

SA

~~BUENOS AIRES (POLA)~~

~~Mar del Plata~~

~~Montevideo~~

# AMORALES

## UN ARCHIVO DE LA PRENSA POPULAR



Los travestis y los transexuales fueron los más efusivos de la marcha. Muchos piensan que buscan pegar un cachetazo a una sociedad que no respeta sus derechos, y por eso esperan con afán los flashes de las cámaras.

Foto TAPA

ARCHIVO  
29 JUL 1983  
E. J.

# IRONICA

18 ENE 1971

211

© 2023, Biblioteca Nacional Mariano Moreno  
Agüero 2502 (C1425) CABA  
[www.bn.gob.ar](http://www.bn.gob.ar)

ISBN 978-987-728-172-9

Impreso en Argentina  
Hecho el depósito que marca la ley 11.723

Biblioteca Nacional Mariano Moreno

Amorales : un archivo de la prensa popular / contribuciones de María Moreno ... [et al.]. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Biblioteca Nacional, 2023.

96 p. ; 22 x 17 cm.

ISBN 978-987-728-172-9

1. Periodismo Gráfico. I. Moreno, María, colab. II. Título.

CDD 070.49



# AMORALES

UN ARCHIVO DE LA PRENSA POPULAR

# PROBLEMON EN WILDE!

Internado en el Hospital, no Saben si ponerlo con los Hombres o con las Mujeres

—Para sintetizarle la situación: no lo puedo poner ni en la sala de mujeres, ni en la de hombres. Está en riamos "neutral".  
 Tal lo expresado esta mañana a CRONICA por el jefe de Traumatología del hospital.

correspondiente no podemos afirmar categóricamente nada. Más adelante el médico forense un informe oficial. Aunque tanto el titular de la sala de traumatología como el del hospital.

Afirmó también que "es muy varonil el trato y siempre vestía muy bien". Al salir del hospital un enfermero nos dijo que a Reyes Hernández había venido a buscarlo al hospital "una mujer que se presentó como su esposa". Y agregó en tono misterioso, en tanto su rostro tra-

ARCHIVO DE CRONICA QUINTA EDICION

o en la intersección...  
 es y Misiones, cuan...  
 aba por esta última...  
 y debido a la ex...  
 aba el Valiant, su

médicos...  
 se trabajó...  
 supuesto...  
 document...  
 diligenció...  
 lo conste...  
 Perce...  
 presigó

Buenos Aires, Miércoles 4 de Noviembre de 1970

ARCHIVO DE CRONICA QUINTA EDICION

4 NOV 1970

# TERIO EN WILDE

## ES EN EL CASO DEL INDIVIDUO SIN SEXO

"accidentado en Quilmes tenía y últimamente había dejado su perdió la serenidad y hasta grito

para quienes se apor "caso del hombre y una parte, aparen como hombre, ya que ésta era una domés-Rosa Estanislada de en el momento del heridas. Se trata de Hernández rodeaba

sugería que cu matrimonio, p tileza, eludient milgo. He peni un problema j lo que ahora s hombre-mujer

- EL CAMIO
- La aflicción hospital era e

ARCHIVO DE CRONICA QUINTA EDICION

3 NOV 1970

Buenos Aires, Martes 3 de Noviembre

# SIGUE EL LIO EN WILDE

del Accident

SEXO. Ocultacion 1970



### Bella Copera: Era Hombre Disfrazado

LA PLATA. 14 (De nuestro correspondiente). — En los lugares de diversión nocturna, una "agraciada joven", llamada Graciela Perla, obtenía un éxito asombroso con los parroquianos, con los que concertaba citas. Pero resultó que la "dama" era un hombre. En la comisaría se comprobó que se trataba de Luis Fabián Díaz, de 21 años, conocido homosexual, que alterna en los ambientes nocturnos.

# Índice

+ Éric o Érica .....	11
* “Hombres vedettes”: imposturas y desvíos de archivo .....	19
* El archivo y sus reversos .....	29
+ El archivo <i>Crónica</i> : de la sensacional cocina de las noticias a la sala de consulta de la Biblioteca Nacional .....	61
* Yo soy Fanny .....	69
* En consulta .....	77
* Yo no jugaría al truco con esta sociedad .....	89



>> Crónica, 25 de abril de 1991.

UNIDAD  
BIOSEXUAL  
ARGENTINA



# UNA SIRVIENTE ADORNA RESULTÓ SER UN AMORAL

UN HOMBRE SE DISFRAZABA DE MUJER PARA SATISFACER SUS INCLINACIONES FEMENINAS Y ASI PODER EMPLEARSE COMO DOMESTICA. ACOSTUMBRABA TRABAJAR EN CASAS DE FAMILIAS ACADALDADAS, A LAS CUALES ROBABA CON EL FIN DE CONSEGUIR FONDOS PARA UNA OPERACION QUE LE CAMBIARA EL SEXO. POSTERIORES AVERIGUACIONES REVELARON QUE ESTABA EN CONTACTO CON OTROS AMORALES, QUIENES A LA VEZ HABIAN PARTICIPADO EN VARIOS HECHOS DELICTIVOS.

SEXO-00116011n (fotos: Paul Eduardo Cardozo)



Raúl Eduardo Cardozo, el joven de 22 años que se disfrazaba de mujer para poder emplearse como doméstica en casas de familias acaudaladas.

**BAHIA BLANCA** (Colaboración de Martín Andrade). — "De acuerdo, señora, como usted guste". La nueva mucama resultaba un tanto original, aunque correcta. Realizaba su trabajo en forma normal, pero había llamado la atención de sus empleadores, la forma exagerada en que cuidaba de su aspecto personal, a la vez que ensayaba modales de gran dama. Frecuentemente se la había sorprendido acicalándose, en todo tiempo libre que encontraba. La curiosidad aumentó cuando comprobaron que era tan amiga de los cosméticos como de las hojas de afeitar. La insolita mujer duró poco tiempo en la casa, que un día desapareció en forma imprevista.

Evidentemente su repentina ausencia, significaba algo más que un cambio de tareas. Simultáneamente con su partida, la dueña de casa comprobó que habían desaparecido, de su domicilio, prendas de vestir y alhajas, valuadas aproximadamente en ochenta mil pesos.

### La Señorita Quintana

Alicia Quintana comenzó a trabajar, en calidad de doméstica, en la casa de la señora Elba del Carmen Vejar, ubicada en la calle Moreno 2723 de Loma Paraguaya. Al poco tiempo de trabajar, en la mencionada casa de familia desapareció sin motivo alguno. La señora Vejar al comprobar que le faltaban ciertos efectos personales, hizo la denuncia correspondiente al Destacamento Policial del barrio "Villa Rosa".

Ante las extrañas circunstancias que rodeaban al suceso, la policía entró en acción solicitando, a la vez, la colaboración de la brigada de investigaciones. Su titular, el comisario Inspector Andrés Martínez, dispuso que los oficiales César Triventi y Claudio Kussman practicara, juntamente con personal a sus órdenes, una serie de averiguaciones tendientes a dar con el paradero de la extraña fámula.

### La Detención

Basada en el aspecto masculino de la denunciada, la policía tras una intensa búsqueda, logró ubicarla en una pensión de la calle Saavedra 69 donde se desempeñaba como doméstica, sin retiro. En su poder fueron secuestrados los efectos sustraídos a la señora Elba del Carmen Vejar. De acuerdo con datos suministrados por los nuevos empleadores, la mucama había presentado las mismas anomalías en su nuevo empleo. Ante ello se hizo examinar por un médico comprobándose que la coqueta señorita era nada menos que un hombre. En vista de las circunstancias confesó llamarse Raúl Eduardo Cardozo y tener 22 años.

### Los Motivos de Cardozo

Cardozo había arribado a Bahía Blanca, procedente de Tres Arroyos en el mes de agosto. Ante los requerimientos de la policía manifestó haber adoptado esa caracterización para satisfacer sus inclinaciones femeninas, y que los robos los cometía para obtener el dinero suficien-

te que le permitiese ser operado, para cambiar de sexo.

También reconoció su relación con otro amoral — Juan Carlos Lagastí — de 30 años, y una amiga de éste, Elisa Quintana, de la misma edad, con quienes cometió numerosas fechorías.

Admitió que aprovechando su caracterización femenina, trabajó en zonas residenciales de Mar del Plata, Bariloche y Bahía Blanca, cometiendo importantes sustracciones de efectos. En esas oportunidades no solo utilizó el nombre de Alicia Quintana, sino también el de Elisa Elena Quintana o Silvia Elena Bianco.

La policía presume que profundizando este caso podrá llegar hasta el submundo de los amorales y determinar con exactitud si verdaderamente están integrados en un grupo que cultiva el delito.

Mientras tanto, Raúl Eduardo Cardozo deberá terminar con sus proyectos en la cárcel. Aún después de detenido, se mostró de buen humor, tratando su caso como una enfermedad que merece cura y procurando justificar los medios que utilizaba para poder efectuar la operación. Mientras tanto, en ningún momento dejó de posar coquetamente para los fotógrafos.

Las sirvientas habían llamado la atención de sus empleadores porque aprobachaba cualquier oportunidad para acicalarse y demostrar sus modales de gran dama.



## INGRESE AL FASCINANTE MUNDO DE LOS DETECTIVES

Déjnosle capacitarlo para esta apasionante y provechosa actividad. Sea un aliado de la JUSTICIA y la VERDAD. Gane prestigio, honores y dinero, con la profesión del momento y del futuro. Sin distinción de sexo, ni límite de edad.

### PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - Buenos Aires - Argentina



GRATIS: SOLICITE FOLLETO

NOMBRE Y APELLIDO .....

Domicilio .....

Localidad .....

Pcia. .... Pais .....

CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE. RESERVA ABSOLUTA

14 ASI

24 SET 1968

# Eric o Érica

por María Moreno



"Nada de eufemismos ni retorcimientos idiomáticos. La voz popular ha de recogerse para el mejor entendimiento de la información. El idioma argentino será nuestra manera de decir las cosas. A la verdad hay que gritarla en su mayor sencillez".

Con este axioma casi borgeano, el 29 de julio de 1963 el "gallego" Héctor Ricardo García, de 31 años, lanzó el diario *Crónica*, un periódico con tres ediciones diarias que llegó a vender un millón de ejemplares con una tapa "del corazón": "Monzón y Susana se fueron juntos" (30 de octubre de 1974). La pareja aparece en el aeropuerto de Ezeiza disponiéndose a fugarse a Miami (él desmintió hoscamente la noticia alejándose de la rubia y diciendo que viajaba "por negocios").

El diario llevaba el eslogan "Firme junto al pueblo", gritaba las noticias desde enormes titulares en negrita, escritos con tono coloquial, y privilegiaba los casos policiales. El proyecto competitivo de García era publicar lo que otros no publicaban o hacerlo primero, ilustrar con impactantes fotografías que incluían cadáveres y atreverse a todo: el 23 de enero de 1964

se animó a entrevistar a un Perón operado de próstata y refugiado en la habitación 301 del sanatorio Conesa de la calle Gral. Mola 88 (Madrid) para lo que viajó solo con su cámara de fotos (la bata de Perón era parda y estaba en pantuflas). Cuando el general murió en 1974, García por primera vez dio por sentado que "el pueblo" sabía de quién se trataba, por eso tituló lacónicamente en letras catástrofe: "MURIÓ". En el siglo V, mucho antes de la creación de la imprenta, circulaban por Europa los *avicci* —se componían de una sola hojita escrita a mano—, destinados a los príncipes y prelados, pero leídos por todos. Ya entonces, ¿qué quería el pueblo?: noticias sobre guerras, catástrofes y grandes crímenes, fiestas y fenómenos de la naturaleza.

Cientos de años después, la prensa llamada "sensacionalista" descollaba en todo el mundo, multiplicando las ventas.

Si el diario *Crítica* y la revista *Sur* merecieron las mofas de Ignacio B. Anzoátegui porque un diario popular tenía un nombre tan cultural mientras que el de una revista cultural parecía

el de una milonga, *Crónica* era casi tautológico: nombraba el género en que estaba escrito y el más popular.

Las ventas del diario fueron regularmente altas hasta que *Clarín* y *La Nación* se quedaron con Papel Prensa S.A., que monopolizó la entrega de papel y que es otra historia que no tiene nada de popular.

*Crónica* ocupó muchas de sus páginas con notas sobre sexo que no solo abordaban los hábitos heterosexuales de la clase media, sino que incluían ampliamente las disidencias y las organizaciones LGTB; lo hacía con el lenguaje de la ciencia positivista, de la policía y figuras estilísticas de su propia cosecha: "Eric o Érica, esquiaba en los dos sexos"; "Tamaño bigotudo era una mujer"; "Juan era Juana". Para *Crónica* el género es biológico y el travestismo equivale a dar gato por liebre. Si es el centro de la noticia, parece la de un chasco que permite el humor simplote de los machos de la patota del barrio que, en otras décadas, se ponían el guardapolvo escolar de la hermana, una caretita y zapatos Guillermina, para sublimar la homofobia en una parodia tan grotesca que era imposible sospechar en ella el goce de encarnar a una mujer; eso era para los maricones. Las noticias policiales suelen ser ilustradas con las clásicas fotos de prontuario de corte expresionista (la mirada baja, las manos a la espalda por la presencia de las esposas), los flashes excesivos representan la luz del cumplimiento de la ley, que ha derrotado una vez más el delito, siempre asociado a las sombras. En *Crónica* las travestis de las noticias aparecen en la sección

Policiales, a excepción de las que informaban sobre espectáculos y transformismo. Las que ilustraban sobre fiestas y otras acciones de los "suavecitos," muestran fotos posadas y hasta algunas pertenecientes a sus álbumes personales. Una visión progresista tiende a ver en esas poses una edición compartida y, en muchos casos, es el único registro de la existencia de una compañera. Después de todo, Foucault mostró las fotografías de las histéricas de la Salpêtrière que exageraban sus poses y representaban con un teatro propio los síntomas que los doctores les pedían. Lo cierto es que la cámara da visibilidad, pero también escracha. Las travestis registradas por *Crónica*, cuando no eran artistas, estaban fijadas en la prostitución y ocultaban el después de cámara, el furgón policial, las palizas y las violaciones. La homosexualidad nunca estuvo prohibida en nuestro país, pero sí vestir ropas del sexo contrario y el escándalo en la vía pública. Uno de los primeros registros de las travestis de Buenos Aires fue la nota de Juan José de Soiza Reilly titulada "Evas hombrunas", publicada en la revista *Fray Mocho*, el 7 de junio de 1912. Eran unas hábiles bandas de "choriceras" ("Choriza" era el apodo de una de ellas) que, vestidas con ropa de mujer y fingiendo desprotección con sus grandes ojeras y su vestuario de luto, engañaban giles pidiendo que las acompañaran y las protegieran de los peligros de la calle. Perder la billetera era el mínimo castigo que recibían los que se creían con la suerte de tener acceso al sexo fácil ante esos atuendos de viudas inconsolables. Soiza no asoció el travestismo a

la prostitución, como la mayoría de la prensa de la época, sino al hurto organizado, y se animó a afirmar que había casi tres mil dando gato por liebre en el género, para llenarse los bolsillos. Algunas eran expertas en pelar peces gordos como La princesa de Borbón, que se promovía como viuda de un guerrero del Paraguay, cuya pensión pretendió cobrar en el Congreso con un documento firmado por Carlos Guido y Spano, y La bella Otero, que plagiaba el nombre de la célebre cupletista, era poeta y escribió elevados versos como:

*Del Buen Retiro a la Alameda  
los gustos locos me vengo a hacer.  
Muchachos míos téngalo tieso  
que con la mano gusto os daré.  
Con paragüitas y cascabeles  
y hasta con guantes yo os las haré,  
y si tú quieres, chinito mío,  
por darte gusto la embocaré.  
Si con la boca yo te incomodo  
y por la espalda me quieres dar,  
no tengas miedo, chinito mío,  
no tengo pliegues ya por detrás.  
Si con la boca yo te incómodo  
y por atrás me quieres amar,  
no tengas miedo, chinito mío,  
que pronto mucho vas a gozar.*

Las dos divas no solo contaban su historia con lujo de detalles en la prensa popular, sino que habían sido observadas por el doctor Francisco de Veyga en una dependencia policial llamada Depósito de Contraventores. De Veyga publicó sus observaciones en la revista *Archivos de Psiquiatría, Criminología y Ciencias afines*, dirigida por José Ingenieros, construyendo una primera clasificación de "invertidos" y diferenciando a los profesionales de los invertidos por sugestión y por decadencia moral.

*Crónica* ha creado otras categorías que sugieren la verdad del sexo biológico: la "sexo ocultación", y otras como "hombres vedettes", "hombres mujeres" y "mujeres hombres", que parecen aludir a fenómenos de circo, estrellas de la prensa popular en el siglo XX.

Tampoco estas denominaciones pueden considerarse como maneras de nombrar a los disidentes sexuales en épocas en que estos solo eran nombrados por las palabras de la psicopatología y de la moral, cuando no de la policía, sino que agregaban un plus cachador



## Preocupa a los Médicos el Caso del Hombre - Mujer

Nuevas e increíbles derivaciones adquirió el insólito caso "del conductor" del automóvil que chocó en Bernal, y que en el hospital de Wilde se descubrió que era mujer. Como es de nacionalidad uruguaya, y su documentación no coincide con el sexo, la policía caminera que interviene en el hecho, sospechó que se trataba de un elemento tupamaro. Y se estableció un infranqueable cerco en torno del curioso personaje, que usaba una prótesis accionada por una perilla que desde la cintura lo hacía cambiar de posición. Cuando fue su mujer a visitarlo, le imploró: "Te ruego Sarita que no digas que sos mi esposa". Un día acusó a su mujer de haberle sustraído 30.000 pesos. Y al tiempo, con regocijo, le comunicó: "Mirá donde estaban: en el bañillo de mi salida de baño...". Ahora, en el hospital de Wilde, hizo un escándalo mayúsculo porque comprobó que con posterioridad al choque le desaparecieron 25.000 pesos, y está convencido que no se los alivió en la salida de baño. Un estudio clínico.

CRONICA

Día... Mes... Año...

REC. FOTOGRAFIA

Nombre: S. P. R. A. B. E. S.

Apellido: \_\_\_\_\_

Profesión: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Correo: \_\_\_\_\_



>> *Crónica*, 30 de mayo de 1988.



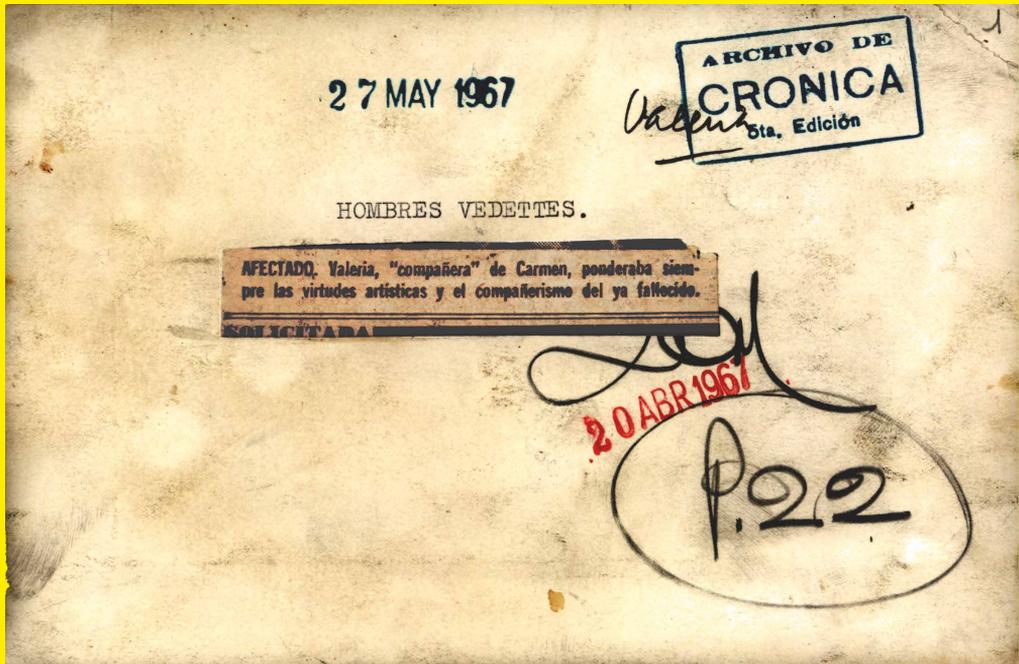
en el lector: *Crónica* parece invitarlo con una sonrisa cómplice a compartir el asombro por la existencia de los "raritos", esa exterioridad supuestamente ajena a los lectores del diario. El calificativo de "amorales" se utilizó, según el investigador Omar Acha, ya en los años cuarenta, pero se refirió durante el peronismo al grupo específico conformado por los hombres que deseaban a otros hombres:

"El carácter transicional de la nominación en la década peronista que identifica a los homosexuales como un grupo particular, se observa por la multiplicidad de marbetes empleados (homosexuales, uranistas, amorales, anormales) y por el hecho de que no era raro que los tratantes de blancas, en general tildados de "tenebrosos", fueran ocasionalmente llamados "amorales."

El modelo obrero "peruca" del morocho en mameluco, fornido y casado (que hoy formaría parte de la categoría *queer* del "chongo") descontaba su heterosexualidad a prueba de balas. A partir del año 2000, *Crónica* empezó a utilizar la palabra "gay" para los desobedientes del sexo "normal", olvidándose de un "lenguaje argentino sencillo". En su práctica de publicarlo todo, incluso lo que nadie publica o de llegar primero a la noticia, *Crónica* permite leer, no necesariamente entre líneas, los avatares históricos de las sexualidades argentinas y expropiar sus archivos para contar nuestra manera de gozar y amar.







>> Archivo de redacción de *Crónica*, sobre "Travestis. Fotos hasta 1979".

# “Hombres vedettes”: imposturas y desvíos de archivo

por Lucía Cytryn

*¿Acaso se puede leer una autopista, aunque sea de papel?*

Arlette Farge

No hay archivo que resista la caracterización de inmenso, gigante, inconmensurable. De Arlette Farge a Lila Caimari, lo primero que se dice de un archivo (o de “el archivo” como ente compuesto de objetos desconocidos pero que se adivina enorme) es que es tan extenso que nunca podrá ser abarcado del todo, que buscar su aprehensión exhaustiva es una pretensión ridícula, un imposible. El Fondo Editorial Sarmiento, que ingresó a la Biblioteca Nacional en 2014, ocupa un enorme sector del tercer subsuelo del edificio. El archivo de redacción y el archivo fotográfico de *Crónica*, apenas un subfondo del anterior, constituyen más de la mitad.

A diferencia del caótico y cautivante orden de los documentos de fondos personales (festín de la crítica genética y de lxs fanáticxs), el material que guarda el archivo de redacción de *Crónica* tiene un orden que hace al objeto

mismo. Casi todos los diarios y revistas reunían, desde el comienzo del siglo pasado, recortes y fotografías de noticias bajo el popular método del *clipping*: organizados según criterios temáticos, estos recortes y fotografías iban a parar a sobres con una clasificación aclaratoria y (casi) siempre pertinente. Si una quisiera investigar, por ejemplo, algún episodio vinculado al peronismo, puede solicitar los sobres titulados “Peronismo” o “Perón”, que reúnen recortes de noticias y fotografías relacionadas. Acaso sea este el mayor atractivo de este archivo: un motor de búsqueda analógico que nos acerca a una cantidad enorme de fotografías y noticias. Contra el agotador relevamiento del página por página en hemerotecas, el veloz resultadismo de un sobre que podría reunir todo lo que necesitamos.

Para las románticas del archivo, que encontramos en el desvío, en la sorpresa, la razón

misma de investigar, esto podría sonar un poco aburrido: el archivo nos fascina precisamente allí donde traiciona nuestra expectativa. Para nuestra fortuna, la constitución misma del archivo de redacción supone una indisciplina; la del trabajo ad hoc, que clasifica noticias a medida que estas se producen, muchas veces sin materiales de referencia previos, obligando a archivar bajo nombres nuevos, sometidos al criterio personal de quien clasifica. Si la constitución de todo archivo implica, como escribió Jacques Derrida, la "firma del aparato, de su gente y de la institución", su propio lenguaje, el archivo de *Crónica* es particularmente elocuente. Por una parte, obliga a la clasificación de sus contenidos bajo los criterios propios de la tarea archivística; por otra, contiene en sí mismo documentos que son cuerpos de texto y fotografía periodísticos de una coyuntura determinada. Un archivo de archivos.

Con un atractivo extra: las publicaciones de la Editorial Sarmiento (el diario *Crónica*, pero también la revista *Así*, la revista *Esto*, entre otras) eran sumamente populares. A veces llamadas "amarillistas" o "sensacionalistas", estas publicaciones fueron, a lo largo del siglo xx, de las pocas plataformas de visibilidad de las trayectorias de vida de personas sexodisidentes. Y tuvieron, en este sentido, un estatuto paradójico: por un lado, daban acceso a la visibilidad pública a personas marginadas e intervenían políticamente mediante la difusión y la cobertura de ciertos episodios olvidados por la prensa "seria" de diarios como *La Nación* o *Clarín*. Por otro, lxs arrojaba al ojo público bajo la forma de estereo-

tipos, como objeto de escándalos o crímenes y bajo la estructura general del "caso" policial o médico, como analizó de cerca el investigador Lucas Disalvo a propósito de la revista *Así*. Noticias de transiciones sexo-genéricas, episodios de brutales razias policiales en fiestas y boliches gays, e incluso marchas y movilizaciones eran relatados, al menos hasta mediados de la década de 1980, no sin ironía, sorna y estigmatización, con insumos textuales que provenían de los lenguajes policiales o médicos. Palabras como "invertidos", "perversos", "impostores" y "amorales" circulaban con total naturalidad en los periódicos para describir a cualquier persona que se fugara de la norma hetero-cis.

Sin embargo, existen también contundentes excepciones que permiten torcer levemente esta caracterización y que nos enfrentan a un panorama complejo que se resiste a la sentencia fácil. Las perspectivas adoptadas por algunxs redactorxs y cronistas, que incluían en sus notas largos reportajes, descripciones desprejuiciadas y reflexiones que podríamos juzgar actuales explican en gran medida el interés de este archivo. Y es que, al contrario de lo que podría esperarse, al tiempo que algunos artículos hablaban con total desprecio de las existencias sexodisidentes, otros las celebraban, visibilizaban y hasta les ofrecían una plataforma de denuncia. Esto puede observarse, sobre todo, a partir de la década de 1980, pero hay todavía ejemplos anteriores, de entre 1960 y 1970; más específicamente, en algunas noticias sobre espectáculos de cabaret, lugares donde la así llamada "inversión sexual" (sic) era, precisamente, el centro del show.

En una entrevista de 1971 al grupo travesti de revistas Les Girls, unx cronista reflexionaba:

"Pero hay otro tema por discutirse, que escapa a las limitaciones de esta crónica. Y es decidir si no estaremos, realmente, ante mujeres a las que la cirugía debe brindar su respaldo para que superen los problemas que hasta ahora vienen entorpeciendo su normal desenvolvimiento dentro de la sociedad."

Aunque enmarcado, sin dudas, en un paradigma biomédico (según el cual existiría un sexo al cual le corresponderían unos determinados roles sociales, vestimentas, gestos, poses, etc.), resulta llamativo que, en un semanario popular de 1971, el derecho a la identidad de personas trans sea un tema sobre el que reflexionar. Citas como ésta entran en directa contradicción con los criterios comunicacionales del mismo medio a la hora de espectacularizar transiciones sexogenéricas, divertir a lxs lectores con casos de "revelación" de sexo (una estructura que se repite es la de un título como "La bella dama indigna que resultó ser un varón", de una nota de 1970) o advertirles de la existencia de "impostores" e "invertidos" que esconden su "verdadero sexo" (sic) para asesinar y robar, entre otras delincuencias.

Pero además de los términos que indican patologías psicológicas o criminales, circulan por este archivo sintagmas que nos son extraños, como los de "tercer sexo" y "hombres vedettes". Este fue utilizado para clasificar muchos de los recortes y fotografías que se encuentran en los sobres de título "Travestis" ("Travestis. Textos", "Travestis. Manifestaciones", entre otros), que

46  
Leonora sexual detencob hotel DQ BA  
Ab. del Plata

BUENOS AIRES (1971)

TEL. 86111111

HOMOSEXUALES

HOMOSEXUALES

(5)

A6

BUENOS AIRES (Cap).  
Manifestaciones.  
Marcha del orgullo lesbico-gay

HOMOSEXUALES  
MANIFESTACIONES

① 32  
f, v, c

Los travestis y los transexuales fueron los más efusivos de la marcha. Muchos piensan que buscan pegar un cachetazo a una sociedad que no respeta sus derechos, y por eso esperan con afán los flashes de las cámaras.



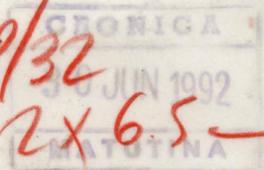
A la izquierda, dos "chicas" de "Travestis Unidas" marcharon en el C...

Handwritten scribbles in blue ink.

CONF. DE PUTOS  
HOMOSEXUALES.

29/6/92

① P/32  
2x65



Conferencia de homosexuales brindó un amplio panorama.

STURUS

① 63

contienen notas desde 1967 hasta el año 2000. Como cada recorte del archivo de redacción tiene, en algún costado, el nombre del sobre al que pertenece es que podemos asumir que, en efecto, "Hombres vedettes" fue el nombre anterior de esos recortes y fotografías. En algún momento, entre los años 1967 y 2000, se decidió descartar esa nomenclatura y modificarla por la categoría "Travesti" (sic) o, en algunos casos, la más problemática "Hombres mujer" (sic): todos estos documentos fueron extraídos de sus sobres originales y guardados en sobres nuevos bajo una nueva clasificación. Sin mencionar el factor, común a cualquier archivo, que obliga a renovar los soportes de conservación, los motivos de esta reclasificación son un verdadero misterio. ¿Cuándo, y por qué, "Hombres vedettes" pasó a ser, para lxs archivistas de *Crónica*, "Travestis"?

Alrededor de 1987 el término deja de aparecer y, salvo contadas excepciones, a partir de 1990 ya no se encuentra en ningún documento. El motivo es más difícil de determinar, aunque se puede conjeturar lo siguiente: el término "Hombres vedettes", vinculado con las prácticas e identidades travestis, evidencia en su origen una identificación con el mundo del entretenimiento y el espectáculo. De hecho, la idea de "show travesti" relacionado con el vedettismo aparece en las noticias desde bien entrada la década de 1960, y se vincula con el sentido mismo de la palabra "travesti" en esos años. A medida que pasa el tiempo, la nomenclatura sigue operando en la clasificación del archivo, aunque el término "travesti" circule con un nuevo signifi-

cado en las páginas de la misma prensa. No parece casualidad que sea en 1987, el mismo año en que se empiezan a consolidar los activismos travestis y trans en Argentina, que se establezca este cambio categorial. Existe un pasaje evidente en la forma clasificatoria que reconoce lo que en aquella vieja clasificación faltaba; que "travesti" no sería ya el nombre de un arte o de un tipo de performance, de un show que haría de la supuesta "incorcodancia" (sic) entre pose, vestimenta y género su tema central, sino el nombre de un colectivo y de una identidad política.

El archivo de redacción tiene mucho para decir sobre los modos en que se nombra, y es un lugar privilegiado para examinar las condiciones de enunciación de los discursos. Otro tanto podemos afirmar acerca del archivo fotográfico. Si el mundo de la palabra escrita pone en entredicho aquello que se puede nombrar, el universo de la fotografía nos permite reflexionar acerca de lo que se puede mostrar y, por lo tanto, lo que se puede ver.

El archivo fotográfico de *Crónica* se compone de fichas catalográficas y de sobres que contienen los negativos correspondientes. A contramano del sentido común, pero afín al desorden que apasiona y atormenta a lxs investigadores, los nombres en las fichas que clasifican las fotografías por temática, no siempre se corresponden con los nombres del archivo de redacción. Si el archivo de redacción tiene, por ejemplo, un sobre de título "Travesti. Les Girls" (que reúne fotos y noticias del grupo brasileño del mismo nombre), el archivo fotográfico tiene, en cambio, diez sobres distintos con



∨  
Archivo fotográfico de *Crónica*,  
sobre "Travestis Plaza de Mayo.  
22/5/1986".



∨  
Archivo de redacción de *Crónica*,  
sobre "Travestis. Manifestaciones".

fotografías del grupo y sus integrantes, ninguno de cuyos nombres coincide con el del archivo de redacción. Estos diez sobres contienen, a su vez, más de cien negativos. De metros y metros de rollo, solo algunas fotos llegaron a ser copiadas y evaluadas por los redactores para su publicación; al final, fueron pocas las que llegaron a manos de los lectores, en la desangelada calidad del papel prensa.

El archivo fotográfico, entonces, puede ayudar a desentrañar los criterios de publicación de fotos en los diarios y revistas. También puede, por lo mismo, mostrar las modificaciones que éstas sufren a lo largo del proceso. Más allá de las marcas más comunes -los recuadros en color rojo para señalar qué parte de una foto se publicaba; las inscripciones al dorso para explicitar la temática o los epígrafes; el nombre bajo el cual se archivaba la foto- hay fotografías con intervenciones que merecen especial atención.

En un sobre del archivo de redacción, hay una foto de Marcela "ojos verdes" en una movilización en 1986 en la que se denunciaban los travesticidios que estaban teniendo lugar en la Panamericana y donde se reclamaba por la constante persecución policial. En la foto, Marcela sostiene un cartel que dice "Los seres humanos queremos libertad". Cecilia Estalles, fotógrafa y trabajadora del Archivo de la Memoria Trans que había tenido acceso al rollo original, notó que la foto del archivo de redacción y la foto original eran apenas diferentes. En la original, que solo se puede ver si se tiene acceso a la digitalización de los negativos, el cartel que sostiene Marcela dice "Somos seres humanos,

queremos libertad". El cartel de protesta había sido alterado, para su publicación, por la mano de algún redactor.

"Somos seres humanos", contrastado con el más general "los seres humanos" (la versión del cartel que fue publicada por el diario), pone de manifiesto no solo la necesidad de ser reconocidas como personas sino, también, la pertinencia de situarse como sujetos de derecho en el contexto de la posdictadura en Argentina. Sin embargo, resulta difícil afirmar que esta modificación en la imagen tenga motivos políticos ocultos. Bien podría deberse, sencillamente, a que por la baja calidad de la foto o por algún problema de la luz a la hora de ser revelada, el cartel haya quedado borroso y que, por eso mismo, los redactores hayan tenido que intervenir la imagen.

En cualquier caso, se trata de especulaciones: afirmar alguna de ellas con total seguridad supondría la tarea infinita de analizar todo el material disponible hasta poder establecer algún criterio razonable, o la tarea imposible de encontrar a alguien que recuerde exactamente lo que ocurrió con esa foto. El archivo es casi lo opuesto a las respuestas cerradas; es, como dice Caimari, un viaje siempre interrumpido. Aunque esto solo sea cierto para quienes se acercan al archivo buscando no algo específico (un dato, una foto de carácter ilustrativo), sino, precisamente, como quien emprende un viaje: con la seguridad de no saber con qué se va a encontrar.



>> "Archivo de redacción de *Crónica*, sobre "Travestis. Fotos hasta 1979".



ARGENTINA DEMOCRATICA  
 ALEMANIA <sup>o</sup>  
 FASCISTA  
 FIN Y CESE DE LA SEXUALIDAD ENCADENADA  
 Y DE LA DISCRIMINACION DEL PROCESO MILITAR  
 BASADA EN LOS INCONSTITUCIONALES EDICTOS POLICIA  
 LA VERDAD EN ARGENTINA SEXUALIDAD  
 DISCRIMINACION Y PERSECUCION  
 GAY O LESBIANAS  
 AFARS NCIARE POR O EXCE  
 SER GAY  
 50/



# \* El archivo y sus reversos

Las fotos de papel que componen un archivo de prensa tienen dos caras. La imagen que vemos publicada y su reverso. Al acceder a su materialidad, es posible descubrir una suerte de código secreto compuesto de palabras, marcas de uso interno, sellos, subrayados, modos de nombrar y de archivar pertenecientes al universo propio de una redacción.



El amoral siente cierto orgullo morboso  
en la exhibición de su incalificable vicio.  
Y así se muestra desvergonzadamente  
procaz, como este que vemos en la foto  
y que fué detenido recientemente por la  
policía en una de las tantas "sedes" del  
mundo de la ciénaga con que cuenta  
Buenos Aires.

26 ENE 1956

AMORALES.-

Variedad.-



41  
CONF. DE PUTOS

HOMOSEXUALES.

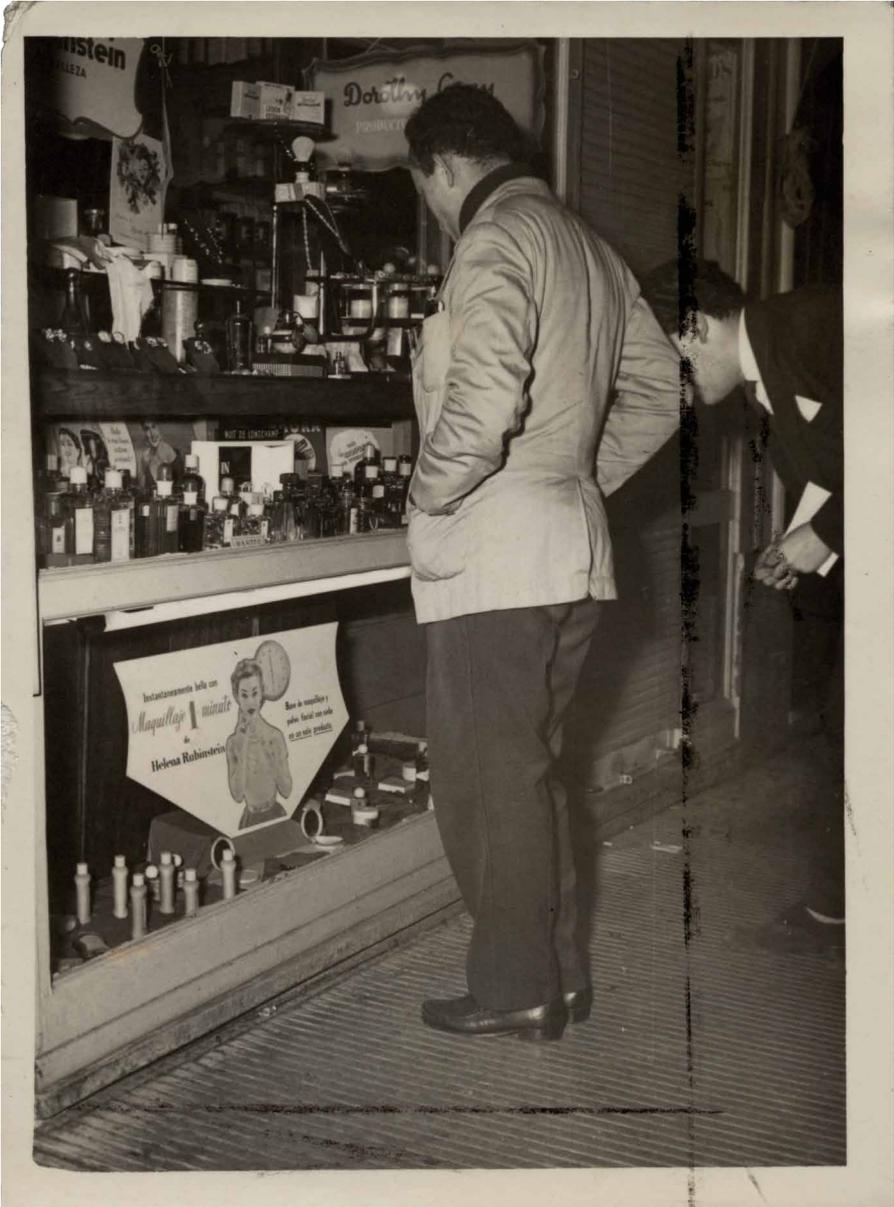
29/6/92

CRONICA  
30 JUN 1992  
MATUTINA  
① P/32  
2x65

Conferencia de homosexuales brindó un amplio panorama.

STURUS

63



44

AMORALES<sup>PH</sup> ••--

Vari ed ad ••--

Izquierda: Personaje típico de la avenida Santa Fe en horas nocturnas. Vestido al estilo denominado "petitero", de acuerdo a la expresión popular tan ampliamente divulgada, y que define a un tipo especial de individuo, éste se preocupa por conocer los precios y la calidad de los productos de belleza.

1 1 JUL 1956



~~BUENOS AIRES (Cap).~~

Manifestaciones homosexuales 92.

CRONICA

~ 4 JUL 1992

MATUTINA

7

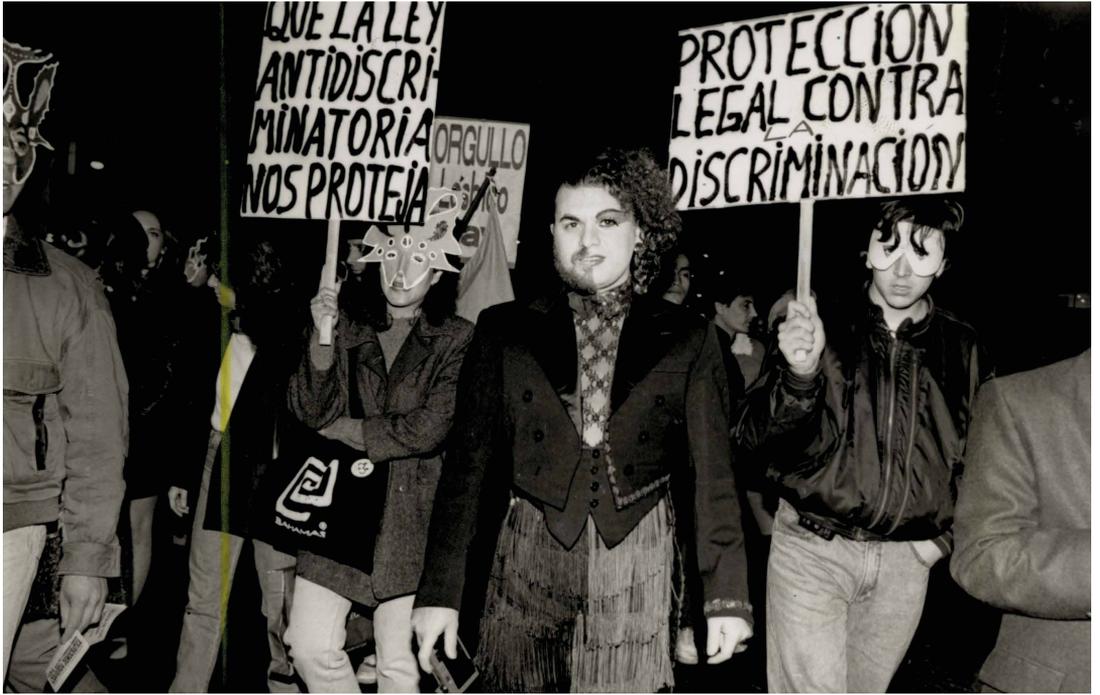
② TOP

12:40 x 8,40

9-7-92

Francisco S. G. / G. S. G.

78



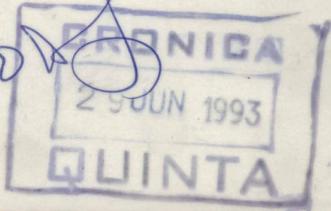
HOMOSEXUALES  
MANIFESTACIONES 93

30



① P18 ste  
10.5 x 9.8c

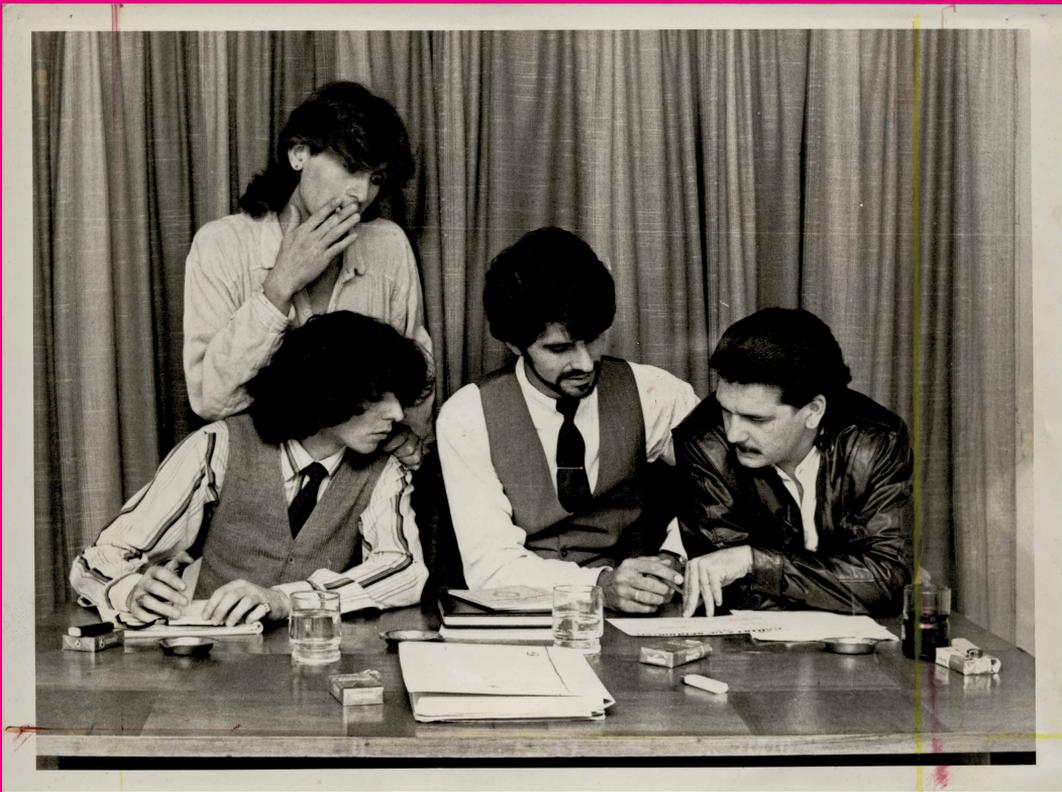
Handwritten signature in blue ink.



286

⑧

Gays y lesbianas marcharon por el centro. En la foto, un "mití y mití".



Asociación Gay

HOMOSEXUALES

28-5-86

MOVIMIENTO GAY ARGENTINO.

Bulder

ARCHIVO  
10 JUN 1986  
FLASH

Ante FLASH, los principales directivos del Movimiento Gay Argentino expresaron su indignación ante el proceder de Carlos Becerra, quien primero les concedió audiencia y luego se arropinó. "Nosotros —dijeron—, no vamos en secreto, como pretenden. No tenemos nada que ocultar".

ICA





HOMOSEXUALES

29

MOVIMIENTO GAY ARGENTINO

3

*Ilse y  
Claudina, una  
pareja que  
desde  
Convocatoria  
Lesbiana  
lucha para  
que se  
termine con  
la discrimi-  
nación. Ellas  
sostienen que  
uno de los  
puntos  
principales  
radica en  
"dar la cara".*

ARCHIVO  
1 - OCT 1993  
FLASH

251



HOMOSEXUAL

Frente de Liberación de la Argentina

Néstor (23 años, estudiante de Arquitectura), Manuel (33 años, profesor en Ciencias Sociales), Fúad (30 años, arquitecto). Los tres son miembros del Frente de Liberación Homosexual. En nombre de esa organización analizat del homosexual.

- 3 JUL 1973

ARCHIVO DE  
ASI (IRA)  
PUBLICADO EN LA  
EDICION N. 89



TRAVESTIS 87

16

ARCHIVO
- 2 OCT. 1987
ESTO

na, Fany, Lillana, Hugui y Moria. Las "vedettes" de la 3ª posando. ¡Click!



Armas y peluca robada en la confitería  
Kankún.

6 AGO 1989

ROBO

TRAVESTIS.

VIOLACION

ARCHIVO
11 AGO. 1989
ESTO

Armas de los "muchachos", aparato robado. Y la peluca del travesti, depositaria de honda y triste historia.

50/2 y 3



TRAVESTIS

23

CRONICA

5A

FOTO1

TAPA

1/24 9.7

Paqueta  
24-7-88  
CP

Travestis

50  
CRONICA  
24 JUL 1988  
QUINA



REC  
CARNIVAL  
1961  
CLUB MI BARRIO

~~60~~  
BAIGORRIA-Elvira

~~2x74~~

~~4~~

Esta fotografía fue tomada en 1961. Elvira Baigorria es la que aparece en la foto vestida de cow-boy.

10 OCT 1967

ARCHIVO DE  
ASI (1ra.)  
PUBLICADO EN LA  
EDICION N°. 612



13  
TRAVESTIS

PAHMICIA

ARCHIVO  
28 DIC. 1990  
ESTO



NARCOTICOS  
DROGADICTOS

TRAVESTIS.  
Fotos. 97

TRAVESTIS DETENIDOS EN CUMISARIA 5ta.

11-3-77

MEDAGLIA

75

003  
180

CRONICA  
11 MAR 1987  
QUINTA

CRONICA  
11 MAR 1987  
SEXTA

55  
004  
CRONICA  
12 MAR 1987  
MATUTINA

Tain ①  
SAPS 6A

(1) TAIN  
HISC. <

Algunos de los "travestis" detenidos en el espectacular procedimiento policial en un pub y video.

En un móvil policial trasladan a algunos de los travestis detenidos en un espectacular operativo realizado en una confitería en pleno centro, aprehendieron drogas. (Págs. 14-15)

Trasladan en un móvil policial a algunos de los "travestis" detenidos en un boliche céntrico por drogas y corrupción. Más de 40 personas de ambos sexos aprehendidos en un espectacular operativo. (P. 14-15)

>> Revista ¡Esto!, 14 de julio de 1989







# El archivo *Crónica*: de la sensacional cocina de las noticias a la sala de consulta de la Biblioteca Nacional

por Georgina Ferrara<sup>1</sup> y Daniela Rodríguez<sup>2</sup>

Más de tres kilómetros de papel que contienen información textual y gráfica de una infinidad de temas y personajes protagonistas (y no tanto) del siglo XX, conforman el archivo de uno de los diarios más emblemáticos de la cultura popular de nuestro país: *Crónica*, que con su lema deja sentada toda una postura y una línea editorial: "Firme junto al pueblo". Al ritmo de las rotativas, el archivo *Crónica* comenzó a funcionar en 1964, cuando la editorial Sarmiento, responsable de esta y otras importantes publicaciones, adquirió el edificio de la calle Riobamba 280 (CABA). Su misión originaria era la de nutrir con datos e imágenes las noticias de interés popular propias del diario *Crónica* y de otros productos editoriales tales como *Flash*, *¡Esto!*, *Estadio*, *Así*, *Así es Boca* y *Última Hora*. Para cumplir con esta meta el archivo llegó a funcionar las veinticuatro horas

del día, los trescientos sesenta y cinco días del año, con un plantel de diez personas repartidas en tres turnos. Como nos ha dicho uno de sus emblemáticos responsables, el archivo era el corazón de la redacción, la cocina de la noticia; sus documentos daban vida a notas que luego eran recortadas del diario y pasaban a nutrir los sobres temáticos. El archivo se inició con quince sobres y desde entonces comenzó a crecer exponencialmente, sobre todo cuando la editorial se mudó a su mítico edificio de la calle Garay 130 (CABA). Pero debido al avance de las nuevas tecnologías digitales, fue quedando en desuso y durmiendo un largo y polvoriento sueño. Ese letargo acabó cuando los quinientos cincuenta muebles archiveros que albergaban valiosos documentos, llegaron al tercer subsuelo de la Biblioteca Nacional para la realización de una

29 SET 1967

ARCHIVO DE  
CRONICA  
5TA. EDICION

Buenos Aires, Viernes 29 de Setiembre de 1967

Crónica

# EL JEFE DE BANDA EN

## Increible Personaje Era la Damisela Brava

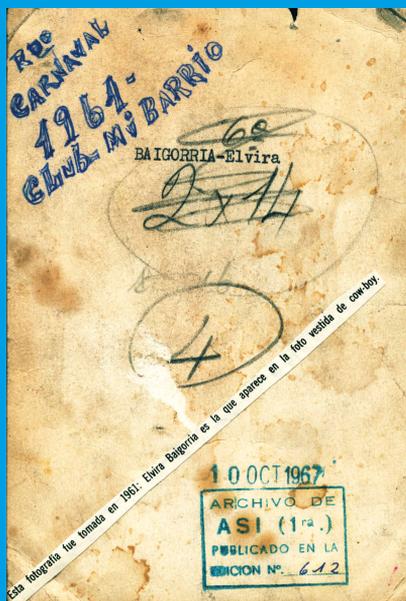
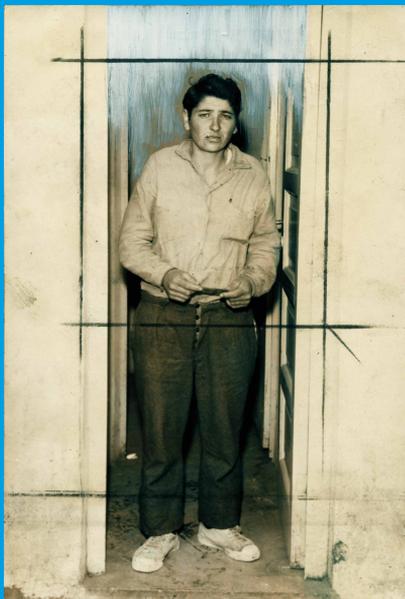
Una comisión policial al mando del comisario Rivatta, de la localidad de Moreno, con personal del destacamento de Francisco Alvarez, provincia de Buenos Aires, concretó la detención de 3 sujetos que integraban una pandilla de malvientes que venían asolando la zona. Operaban, en manera especial, en las casas de "fin de semana", donde cometían verdaderos estragos, incurriendo también en los atracos a mano armada, demostrando una audacia y peligrosidad sin límites. En primeras instancias fue aprehendido Pedro Pascual González sujeto de frondoso historial delictivo, que confesó una serie impresionante de robos y dio datos "precisos"

sobre la identidad y domicilio de sus cómplices.

En sucesivos procedimientos, uno de los cuales se cumplió en horas de esta madrugada, cayeron Jorge Ricardo Baigorria y Ramón Vergara. Baigorria, que a las postres resultó ser una "damisela", tenía una partida de nacimiento que lo acreditaba con todos los atributos masculinos. Pero como para el comisario Rivatta le resultara un poco sospechosa cierta actitud del maleante, recabó la presencia del médico policial para su prolija revisión. Y aquí ocurrió lo inaudito, lo sorprendente: el tal Jorge Ricardo Baigorria era una mujer, con todas las de la ley. La confusión

se posesionó de todos, pero poco después, sometida a un hábil interrogatorio, el increíble personaje dijo la verdad. Así pudo establecerse que se trataba de Elvira Baigorria, argentina, de 32 años de edad, que ejercía la jefatura de la banda.

La Baigorria, como queda dicho, planeaba y dirigía los atracos. Mujer de armas llevar, de recia contextura — casi hombruna — no andaba con medias tintas cuando había que "pelar" la pistola y disparar plomo a granel. Además, y esto es digno de destacar, "cuidaba" a sus cómplices en todo sentido, incluso procurando que no les faltara el amor...



>>Crónica, 29 de septiembre de 1967.



gesta cultural que implica la conservación, el tratamiento archivístico y la digitalización de este volumen kilométrico de información para el acceso de la ciudadanía general.

Con un arco temporal que abarca aproximadamente desde 1964 a la primera década de 2000 (aunque el documento más antiguo data de 1890 y hay otros de las décadas del treinta, cuarenta y cincuenta), los documentos de este archivo de redacción recorren una variedad de temas que exceden su famosa línea editorial de corte popular, en donde las noticias policiales, de deportes y espectáculos eran las *vedettes*. Así como los principales hechos del devenir político nacional e internacional fueron registrados, lo mismo ocurrió con las personalidades más destacadas de la cultura, el deporte y la política local y extranjera. Sin embargo, el valor agregado está en aquello que este archivo contiene en referencia a las, les y los anónimos de todos los tiempos cuando por algún motivo fueron protagonistas de algún hecho considerado noticia por la editorial y las y los periodistas. Un accidente de tránsito, un hecho delictivo, una riña entre vecinxs, un reclamo villero, “un policial de tramontina” —como solía decir la periodista

Martha Ferro— ocurrido en los márgenes, *Crónica*, con un tratamiento siempre polémico de los sectores populares, les puso nombre, rostro y contribuyó a hacerlos visibles en sus páginas y en su archivo.

Aunque quienes trabajamos con este archivo lo sentimos único en su especie, debemos decir que este conjunto documental se corresponde con un tipo de archivo que comenzó a desarrollarse desde mediados del siglo XIX a nivel mundial: los archivos de redacción. Surgieron como una solución eficiente a la necesidad de las empresas editoriales de ilustrar y referenciar sus noticias, pero también de guardar su propia memoria institucional y cobraron un impulso notorio después de la Primera Guerra Mundial, con el crecimiento acelerado de la producción fotográfica de imágenes. Sin embargo, los archivos de redacción no solo conservan fotografías —documentos por demás valorados—; este tipo de acervos reúne, además, la documentación periodística producida, recibida y recopilada por las empresas de la prensa gráfica. La unidad documental característica es el sobre temático o *dossier* de prensa compuesto a su vez por diversos tipos documentales, desde recortes de prensa y fotografías, entre los más usuales, hasta *collages*, dibujos originales, caricaturas, cartas y documentos oficiales, por mencionar solo algunos. En la gran mayoría de estos archivos, los sobres se producían a partir de la práctica denominada *clipping*, en la que los mismos archiveros seleccionaban y recortaban las notas de los periódicos y revistas para nutrir los *dossiers*. También fue

HOMBRES MUJERES  
NO CONFUNDIR CON TRAVESTITIS



7

## EL REY DE LOS TRAVESTITIS

### Desbocado, Pintarrajeado, con Perfumes y Humor

MADRID, 6 (EFE). — En la línea de "Lola Flores, Conchita Piquer y Miguel de Molina" dijo estar el famoso travesti español Paco España en declaraciones al diario madrileño "El Imparcial".

El "transformista" Paco España cambió los aperos de obrero de la construcción, en las islas Canarias, por los tules, perfumes y pinturas que ~~utilizan~~ las grandes estrellas de los escenarios y clubes españoles.

Pero el artista no solo traspasó la frontera de su trabajo sino que saltó, además, al otro lado de la barrera que separa a un imitador de un varetero "doble".

"Un artista, aunque sea un tópico decirlo, —manifestó Paco— se hace, se va perfeccionando día a día si es que lleva el arte dentro y yo lo tengo en lo más hondo del alma".

En el espectáculo que ofrece diariamente el travesti español "España" en las salas de fiesta de Madrid, "su cuerpo es un verdadero adorno que se revela dentro de

su bata de cola", afirmó el crítico teatral Jesús Lozano Vidal.

"Soy mixto y le doy a todo, aquí me tienen, debemos reírnos hasta de nuestro propia sombra... Si no hay sentido del humor en la vida sobra el travesti", declaró "Paco" España.

Refiriéndose a compañeros de profesión o de "arte" —como él diría— afirmó que uno de los grandes es el argentino Paulovski, "él Lena los escenarios —prosiguió— porque sabe que la vida es una farsa y un teatro y lo transmite".

Lozano Vidal dijo que el éxito de "Paco" España y re los travestis, en general, estriba en la desmitificación que hacen de la vida y de ese sentido trágico que le da una sociedad que no permita la improvisación y el juego.

"Todos quisiéramos ser capaces, en el fondo, de disfrazarnos y probar a cambiar el papel que nos han dicho que debemos desempeñar por otro, es decir, cambiar de personalidad y asumir la de otro, incluso la de otro sexo", continuó el crítico Lozano Vidal.

fundamental el intercambio entre archiveros de distintas empresas que, como si se tratara de una figurita difícil, se empeñaban por conseguir aquella imagen que les hacía falta. Y existieron empresas encargadas de proveer a las editoriales de recortes de prensa.

Surgido para asistir a las redacciones, hoy el archivo ofrece múltiples usos a la comunidad de usuarixs del Departamento de Archivos de la Biblioteca Nacional, que recibe investigado-

res en busca de información para la realización de sus producciones culturales, consultas para la creación de productos audiovisuales, requerimientos judiciales para aportar documentos a causas judiciales, organizaciones y colectivos que necesitan documentos que den cuenta de su memoria militante, y ciudadanxs que recuerdan su paso por las páginas del diario y buscan los documentos que den testimonio de esa vivencia.

Teniendo en cuenta el gran volumen de este conjunto documental, solo una parte de él está disponible para ser consultado al día de hoy. A medida que avanzamos en el tratamiento técnico, se van incorporando nuevos documentos a la consulta: actualmente contamos con más de mil quinientas cajas con documentación conservada, es decir más de doscientos mil sobres temáticos. Ya se digitalizaron y están puestas a consulta cerca de novecientas; hay doscientas cajas catalogadas y más de tres mil setecientos registros en el catálogo. Los números de este archivo son tan sensacionales como *Crónica*. El

trabajo es titánico, pero con los años se formó un equipo de trabajo interdisciplinario comprometido con cada una de las tareas y que comprende que el fin último de este y de todos los archivos es volverse accesibles al público general para cumplir con su triple función social: ser memoria institucional, fuente de investigación y garante de derechos.

<sup>1</sup>Jefa de la División Archivos de Redacción, Departamento Archivos de la BNMM.

<sup>2</sup>Orientadora técnica de la División Archivos de Redacción, Departamento Archivos de la BNMM.

## MISTERIO: ¡NACIO HOMBRE, MURIO "MUJER" Y EL CADAVER NO APARECE!

MADRID, 10 (EFE). — El cadáver del transexual que murió recientemente en Barcelona, a causa de una operación para cambiar de sexo, no aparece, informa el vespertino madrileño "Diario 16". La historia del patético personaje que nació hombre con el nombre de Humberto y murió mujer llamándose Lorena, ha adquirido ribetes misteriosos debido a la persistencia en ocultar datos sobre su caso y el destino final de su cadáver.

Hace unos días "Diario 16" dio a conocer el caso de Humberto "Lorena" Capelli, a quien había entrevistado antes

de su muerte. Entonces, Humberto-Lorena contó su triste historia de muchacho que "pensaba y sentía como una auténtica mujer", hasta que gracias a la cirugía había logrado el sueño de su vida: "ser la mujer más feliz del mundo".

Pero en su primera operación no había quedado muy bien, por lo que Lorena decidió someterse nuevamente a otra intervención quirúrgica con el fin de obtener una "anatomía femenina" menos dolorosa. Cuando trascendió que Lorena había fallecido como consecuencia de esta nueva operación quirúrgica no se pudo establecer dónde la habían ope-

rado, excepto que era en una clínica no identificada de Barcelona, ni quién la había hecho.

Afirma "Diario 16" que se ha podido comprobar que Lorena Capelli se encontraba perfectamente bien antes de internarse. La noche antes de su ingreso al sanatorio estuvo bailando y divirtiéndose con unos amigos. Lorena Capelli era vedette y actuaba en Madrid y Barcelona. La operación le costó a Lorena, además de la vida, alrededor de 3.900 dólares y consistió en cortar un trozo de intestino para hacerle un falso cuello de vagina.

## FUTURO SEXO: HOMBRE-MUJER

NUYEA YORK, 8 (ANSA). — La sociedad futura no estará dividida en sexos sino que el futuro ser humano será una concentración de los dos existentes hoy en día. Será un hombre-mujer. La teoría fue expuesta por June Singer, autora de "Androgyny" un libro que parece destinado a tener un formidable éxito editorial.

"La revolución de la mujer no logra concretarse porque nadie sabe como liberar a la mujer sin liberar también al hombre", afirma la autora. Este razonamiento parte de un análisis de la condición social de hombres y mujeres, sometidos por igual —cada sexo a su manera— a una red de prejuicios y situaciones difíciles de trabajo, de vida, y de

desarrollo anímico y psíquico.

De este punto de partida, June Singer llega a una conclusión "histórica": los seres humanos no son, como siempre nos han hecho creer, hombres y mujeres: son hombres-mujeres. La acentuación fisiológica en dirección masculina o femenina es una cuestión marginal. Esto, que recuerda un poco, por analogía, a la tesis bíblica de la mujer, hija de la costilla de Adán, conduce a la autora a otra conclusión: "Todos tenemos un capital orgánico-psíquico bivalente y bipsersonalizante".

Jane Singer invita a lectores y lectoras a que "acepten" esta situación y de esta manera "habrán resuelto todos los problemas".

### • Casado y Padre de Dos Hijos: es Mujer

NUREMBERG, 6 (DPA). — Hermann Feuerlein, alemán de 39 años y padre de familia, vivirá en el futuro como mujer, según noticias publicadas hoy por el diario "Nuernberger Nachrichten". Feuerlein confesó, según el diario, que "me he sentido siempre internamente como mujer, aun cuando externamente tenía la apariencia de hombre". Ahora, tras un tratamiento hormonal y numerosas operaciones, se convertirá definitivamente en una representante del "sexo débil" no sin antes tener que someterse a una última y definitiva operación, que le convertirá definitivamente el sexo, en Casablanca, Marruecos. Feuerlein se casó en 1952 y tiene dos hijos. Sin embargo, el matrimonio fue anulado judicialmente. A partir de ese momento Feuerlein se vistió como una mujer y fue aceptado por su ex esposa en el círculo familiar como "la hermana Helga".

>> Crónica, 4 de agosto de 1987.





>> Fanny del Valle Chamorro Franco, de visita en el Archivo Crónica, ubicado en la Biblioteca Nacional, 2022.



# Yo soy Fanny

por Fanny del Valle Chamorro Franco

Yo soy Fanny del Valle Chamorro Franco. Nací el 4 de septiembre de 1962 en San Justo, provincia de Santa Fe. No tengo padre ni madre porque los perdí siendo muy joven. Mi transición en el travestismo empezó cuando tenía 17 años, en Santa Fe. El hermano de Eva Perón andaba con una actriz que se llamaba Fanny Navarro; yo la supe ver y me encantó, me dije: ese nombre me gusta, ese nombre es para mí. Y de ahí empecé Fanny, Fanny, Fanny...

Fui presa como menor, después salí, volví a caer. Antes era así, nos perseguían mucho. Cuando estaban los militares, había toques de queda, por ejemplo, se hacía uno a las diez de la noche y nadie podía andar en la calle, ¡y yo andaba!; y me llevaban. Y te ponían los artículos 68 y 92: "vestimenta no adecuada al sexo" y "prostitución", te inventaban causas. A lo mejor estabas durante el día paseando, pasaba un patrullero y te llevaba porque ya te conocían. Después de haber estado seis meses presa, me fui a vivir a Buenos Aires. A los 18 años, llegué a dedo al Talar de Pacheco con una amiga y ahí empezó todo.

Fuimos conocidas, salíamos en las murgas, en los redoblantes... Anduve por todos lados. Y empecé a estudiar enfermería en la Cruz Roja.

Después trabajé en una fábrica, barnizando muebles para mantenerme en la carrera, pero trabajaba en cosas puntuales porque nadie te daba trabajo por la condición. Era muy difícil.

Como la policía nos campeaba, nosotras teníamos que cambiar de zona continuamente. A veces los viernes nos íbamos hasta atrás del cementerio a esperar que pasara la razia, para después volver; si no, te llevaban. O andábamos en los trenes: cuando veíamos que subía la policía, nos bajábamos en cualquier lugar, nos tirábamos. Era ir presa seguro. Yo no pertenecía mucho a la calle, pero era muy ambientera, me gustaba ir a los bailes: a Villa Fiorito, a Camino de Cintura, a Burzaco, con la Perica que era tremenda. Conocía a todo el mundo.

A Nancy, de Villa Martelli, la tiraron en la Panamericana, en Martínez. Esto fue en el año 1985, 1986; yo ya estaba viviendo en Tigre. La conocía de cuando yo salía en la murga Los caprichosos de Villa Martelli. Esa noche veníamos de bailar de Camino de Cintura con Perica, con un remisero que nos llevaba a todos lados, y ahí vimos toda la secuencia. No vimos puntualmente cuando la mataron, pero vimos que un Falcon verde la tiró. Sabíamos el nombre y el apellido del jefe de calle, conocíamos a todos los jefes



>> Estas fotografías, algunas de ellas inéditas, se encuentran en el archivo fotográfico de *Crónica* en un sobre clasificado como "Travestis. Entierro. 17/8/87". Se trata del mismo entierro que menciona Fanny en su testimonio.

de calle de Martínez. Así que la habían matado en otro lado y la tiraron ahí.

A ella la habían matado un viernes, y el sábado ya había salido una nota que decía que la había asaltado un cliente. Nosotras habíamos visto quién la mató. Un periodista de *Crónica* vino a decirnos que teníamos que explicar si era verdad que había robado a un tipo, que el tipo la mató... Nada que ver. Entonces no le dimos la nota.

Fuimos a buscar a un primo de Nancy para que firmara y la retiramos. Me la entregaron y la velamos en mi casa. Estuve en muchos velorios, pero ese me entristeció mucho. Ese día llovía tanto... Marchamos hasta la ambulancia en que la trasladamos: esta soy yo y ella es Perica, acá está Bárbara —que yo le digo Caraveli, ella murió en Italia—, Perica, la Brasileira, la Mónica Ramos también, que ya murió. Éstos son familiares de Nancy. Acá está el tío, el so-

brino, el primo, todos los familiares. La llevamos al cementerio de Benavídez y la policía estaba ahí, esperando. Éramos muchas y nos llevaron presas a la mitad de las que fuimos a sepultarla. Ya estábamos curtidas. A mí no me llevaron; yo me fui para otro lado. Estaba tan acongojada por el dolor, que no medí las consecuencias del momento en que la policía estaba llevando a las otras; unas corrían... No sé en qué momento ni cómo aparecí en mi casa... No sé. La cosa es que no terminé presa. Dormí como dos días después. Tomé mucho reparo, podría decir odio, a la misma policía: fue tanto el verdugismo que nos hacían...

En un momento empezamos a denunciar para parar la matanza de las travestis. No sé si fue bien hecho o no; cansadas de tantas persecuciones, decidimos entre todas hacer eso. Yo llamaba a la prensa. Hice un reportaje con José de Zer en Canal 9. Y al final, la misma prensa nos



buscaba. Yo era quien más hablaba. Estábamos cansadas: salíamos de estar presas y nos esperaban a la vuelta para volvernos a llevar. Un 24, un 31 de diciembre, un cumpleaños, los pasábamos en el calabozo, con las que estábamos presas, no teníamos familia que nos fuera a ver: nosotras éramos nuestra propia familia. Éramos primas, amigas, compañeras; salía una y auxiliaba a la otra. Antes los padres eran distintos; la generación de ahora tiene una vida soñada; nosotras no la pudimos tener.

Verme en las revistas no me gustaba, porque nos marcaba más la policía, decían: *Ah... esta es la que salió en...* o subían a los colectivos para hacer controles cuando veníamos a bailar a la Capital, y por salir en las revistas ya nos reconocían y nos hacían bajar. No llegábamos a destino jamás. Por eso, denunciar nos servía y a la vez, no, porque no se solucionó nada. Al contrario: más muertes. Muchas muertes, no sé de-

cirte la cantidad. Y muchas que nunca salieron a la luz, muchas que fueron desaparecidas, que nunca más se supo. Los militares te llevaban y te cargaban en camiones y te sacaban afuera; te hacían cosas y te mataban. Por ahí aparecían quemadas, aparecían ultrajadas. Pero tanto los militares como la democracia de Alfonsín y de Menem fueron lo mismo. Con la única con la que eso fue disminuyendo fue con Kirchner. Ahí tuvimos un alivio: teníamos derechos, podíamos denunciar. Pero yo ya no pertenecía más acá.

En ese tipo de situaciones, la misma prensa, la misma policía, nos decía que posáramos. Nos sacaban fotos cuando llegábamos a la comisaría, nos fichaban; nos sacaban fotos cuando salíamos, nos volvían a fichar... Mirá cómo poso como una estrella que va a desfilarse. Acá estamos en una oficina para ser fichadas y ser requisadas. Al principio, entrábamos vestidas de mujer, pero teníamos que salir vestidas de hombre: si

# Arrollaron Otra "Boquita Pintada"

En circunstancias que aún se ignoran, un nuevo travesti fue arrollado en la mañana del sábado 10 de este mes, entre las calles Santiago del Estero y Vélaz Sarría, en jurisdicción de la localidad bonaerense de Martínez.

Según la información suministrada por los bomberos del cuartel central de San Isidro, la víctima fue atropellada por un vehículo particular que a gran velocidad circulaba, en dirección de la muerte, por la ruta Panamericana. El personal de dicho organismo acudió poco después de la 1 de ayer al esquinario del trágico episodio y recogió del lugar el cuerpo destruido de un travesti. Para realizar esta tarea los bomberos utilizaron guantes descartables a los efectos de prevenirse de un posible contagio del SIDA (síndrome de inmunodeficiencia adquirida) y trasladaron el cadáver a la morgue judicial, ubicada en el cementerio de San Isidro.

La nueva víctima fatal es Angel Molina que respondía al apodofo de "Nancy, Boquita Pintada" y seguramente estaría "trabajando" a la vera de la ruta Panamericana como ya es costumbre de los travestis y tal vez, huyendo del patrullaje policial, porque hacen gala de un exhibicionismo de su cuerpo, ejerciendo la prostitución callejera—alcanzó la muerte.

Este caso sucede a otro que ha venido ocurriendo a través del año y particularmente al último registrado el 10 de este mes, a escasos metros del de la víctima. La víctima había sido atropellada por una camioneta Ford en la Panamericana, entre Dorrego y Paraná en tránsito de Juan Manuel Lerese Mansilla, un joven uruguayo cuyo nombre de "batafala" era "Marela". La circulación de los travestis que "molestan" sus cuerpos—algunos exhiberantes—en la zona norte, viene atravesando una serie trágica.

Los otros días fue "Marela", ahora "Nancy", bajana quien...

Los restos de Angel Molina, alias "Nancy" fueron repudiados en el cementerio de la localidad bonaerense de Benavédez.

# "Travesti" arrollado por un auto

Un "travesti" murió en la ruta Panamericana tras ser embestido por un automóvil, a la altura de Martínez, cuyo conductor fugó.

Efectivos de la comisaría de Martínez recibieron la denuncia por parte de un automovilista y se presentaron en el cruce de esta ruta con las calles Paraná y Dorrego, donde hallaron el cuerpo rodeado de una mancha de sangre y restos de vidrios.

Las primeras averiguaciones deter-

minaron que se trata de un "travesti", comprobación realizada en un hospital de la zona norte, que fue arrollado por un coche que circulaba a gran velocidad. El conductor del vehículo, tras el impacto, se habría detenido más adelante, pero decidió reanudar la marcha con el parabrisas destrozado y sin dar auxilio a la víctima.

La identificación del muerto no fue ofrecida por las autoridades policiales y tampoco fueron conocidos otros informes merced al secreto sumarial.

CRÓNICA Mayo 1987

# TRISTE ENTIERRO DE "BOQUITA PINTADA"

Fueron inhumados ayer los restos de otro "travesti" fallecido en circunstancias desoladoras en la Ruta Panamericana, al ser arrollado por un vehículo no identificado que avanza a gran velocidad, en el cementerio de Benavédez, acompañado por un cortejo de personas de similares características, que expresaron su dolor y su indignación por lo que consideran un trato injusto por parte de algunas autoridades, y que aseguran que con ésta las víctimas fatales llegan a quince.

Se trata de Angel Alejandro Molina, argentino, de 28 años, homosexual y "travesti" quien tenía el apodofo de "Nancy" o "Boquita pintada"—y que ejercía la prostitución en la zona de la Ruta Panamericana ubicada entre las calles Yrigoyen y Paraná, transitada habitualmente por individuos que vestidos con ropas femeninas ejercen el antiguo y triste oficio.

Los testimonios de los asistentes al velatorio y entierro de "Nancy" fueron duros y acusadores. "Si no paran con

esta persecución, yo misma voy a hablar", dijo a CRÓNICA uno de ellos, conocido por el alias de "Mónica", que intervinó activamente en varias movilizaciones de los homosexuales registrados en los últimos tiempos.

"Voy a dar nombres y apellidos de personas poderosas, políticos, funcionarios, dignatarios que son destacados travestis y homosexuales como nosotros y que se escudan en el anonimato. Esta manzana tiene que terminar de una vez por todas, agregó "Mónica".

# LLORAN A "BOQUITA PINTADA"

Inhumaron en Benavédez al Travesti Muerto en Panamericana

Fueron enterrados hoy los restos de otro "travesti" fallecido en circunstancias desoladoras en la Ruta Panamericana, al ser arrollado por un vehículo no identificado que avanza a gran velocidad, en el Cementerio de Benavédez, acompañado por un cortejo de personas de similares características, que expresaron su dolor y su indignación por lo que consideran un trato injusto por parte de algunas autoridades, y que aseguran que con ésta las víctimas fatales llegan a quince.

Se trata de Angel Alejandro Molina, argentino, de 28 años, homosexual y "travesti" quien tenía el apodofo de "Nancy" o "Boquita pintada"—y que ejercía la prostitución en la zona de la Ruta Panamericana ubicada entre las calles Yrigoyen y Paraná, transitada habitualmente por individuos que vestidos con ropas femeninas ejercen el antiguo y triste oficio.

Los testimonios de los asistentes al velatorio y entierro de "Nancy" fueron duros y acusadores. "Si no paran con esta persecución, yo misma voy a hablar", dijo a CRÓNICA uno de ellos, conocido por el alias de "Mónica", que intervino activamente en varias movilizaciones de los homosexuales registrados en los últimos tiempos, entre ellas dos reuniones que realizaron en plena Plaza de Mayo.

"Voy a dar nombres y apellidos de personas poderosas, políticos, funcionarios, dignatarios, que son destacados travestis y homosexuales como nosotros y que se escudan en el anonimato. Esta manzana tiene que terminar de una vez por todas", agregó "Mónica".

Los restos de Nancy (Angel Benavédez) Molina fueron velados en Arístobulo del Valle 620 de Tigre, donde están ubicados dos edificios y dos ómnibus en desuso que sirven de un modo harto precario a una decena de integrantes de la comunidad homosexual y "travesti".

A media mañana, el ataúd fue cerrado ante las muestras de dolor de los pares de "Nancy" quienes vestidos de mujer, con apodos como "Vanesa", "Bárbara", "Pérra", "relataban sus pe-

ripuestas a CRÓNICA adoleciendo un trato más humano y considerado.

Al funeral y singular cortejo se agregaron varios hombres que son compañeros o amigos de los "travestis", formando una caravana de automotores que acompañaron los restos de "Nancy", ubicados en el interior de una ambulancia, hasta el Cementerio de Benavédez, donde fueron sepultados.

Según los testimonios, "Nancy" fue atropellado por un ómnibus que avanzaba en la noche del sábado pasado, por la Ruta Panamericana, con dirección sur—norte en momentos en que un procedimiento de control policial a cargo de agentes de la comisaría de Martínez desahució a los "travestis" que aguardaban a sus "clientes" en el lugar, corriendo en varias direcciones, para evitar ser identificados y eventualmente detenidos.

La policía no hace correr a propósito—se quedó "Mónica"—para que los autos que pasan siempre a toda velocidad nos atropelen.

Ya son quince las víctimas.



Sus "compañeras" llevan el ataúd de "Nancy".



Varios travestis encabezaron el cortejo fúnebre.

no, no recuperábamos la libertad. Teníamos que pedir que alguien nos llevara un pantalón, una camisa...

Cuando hacía reportajes, salía en todas las revistas, entonces las compraba y las guardaba. Y aparte me han regalado. Me regalaron un cuadro una vez, que no sé dónde fue a parar. Llegué a tener ochenta revistas y diarios. Salía en todos los cuadros cuando hacían reconstrucción del hecho. Porque nosotros vendíamos mucho, esa es la palabra justa. Nos buscaban y yo me retobaba, porque decía: "¡tanto que venden ustedes, y nosotros no ganamos nada!" pero

nos daban plata; a mí me han pagado muchas veces. Pero después ya no me gustaba. Fui invitada muchas veces por periodistas a la redacción. Cuando salía, me acompañaban unas cuadas, pero igual me esperaba un patrullero y me llevaban presa. Eso pasaba. En Villa Adelina, Boulogne, Munro, Florida, Carapachay, en cualquier lugar nos llevaban presas. Pero por lo menos ya los habíamos mandado al frente. Era una realidad.

En 1986 hicimos una movilización por la muerte de una compañera. Cansadas, con las de Tigre, las de la 202, las de Boulogne, nos juntamos

para hacernos oír. Yo conocía a un diputado que era cliente y un hombre de poder; nos ayudó a armar un petitorio; lo firmamos, juntamos los colectivos, y ahí fuimos a entregarlo al presidente del Concejo Deliberante. Y tomamos la Plaza de Mayo. Nos reprimieron, pero llegamos: balas de goma, gases... Éramos ciento y pico. Todas las que están acá. Todas, todas, todas: la Daiana, la Bárbara, Mónica Ramos; estas chicas son de Zona Sur, estas dos de la ruta 20, de la 202. Nos organizamos, planeamos la movilización y cuando íbamos a los bailes decíamos "tal día a tal hora"; así se alquilaron los colectivos; juntamos, hicimos, pedimos hasta que lo organizamos. Fue tanta la persecución ese día... Después de eso me llevaron a una radio para hacerme unas preguntas. Salimos en la prensa de todos lados, hasta en Europa. Fuimos muy famosas las argentinas, muy quilombesas...

Hoy pienso que en una época guardaba las revistas para tenerlas algún día, y a la vez me decía: "qué, si no voy a llegar ni a los 50, ni a los 40". Llegué a los 40, llegué a los 50, llegué ahora a los 60 y acá estoy. Mirá si tuviera esa colección... Pero no la tengo, la perdí. Nunca pensé que iba a llegar, porque no hay ninguna de mis amigas; todas están muertas: Bárbara, Daiana, Carlita, con quien nos iniciamos juntas, éramos jóvenes de 19, 20 años. Yo soy la única.

Todo fue tan triste que, en un momento, cansada, me trasladé a Córdoba. Ya me había recibido en la Cruz Roja en enfermería. Y de ahí hice un click: nunca más voy a recordar la vida de Buenos Aires. Tuve otra vida: trabajé, viajé, pero no averigüé nada, no intenté buscar a nadie. Fue tanto el dolor que me causaron...

Entonces pensé que ya no iba a recordar esto.

Un día, me pongo a ver el Facebook y veo una foto. ¡Ay... esa soy yo! Me quise morir. Ahí empecé a recordar. Recordé todo, empecé a preguntar: ¿qué sabés de la vida de...? Hablé con Perica... ¿Y la fulana? ¿Y la Bárbara? ¿Y la Daiana? ¿Y la Carlita? "Están todas muertas". Ay, digo, no pregunto más. Y me dio mucha tristeza no saber cuándo murieron, ni dónde, ni por qué... Después fui enterándome.

Hoy, a mis 60 años, me pongo a pensar que ellas ya no están, que tendrían que estar viviendo estos momentos de libertad. Porque lucharon a la par mía y hoy ya no están. Eso es una gran injusticia. Ojalá que se tome conciencia de todo lo que nosotras hemos sufrido y hemos pasado: calabozo tras calabozo, hambre, frío... Por eso es que hoy pienso que hay algo bueno en el hecho de que existan los archivos para las nuevas generaciones... Porque no era solo para las travestis: era para los gays, para las lesbianas, era para todos; llevaban presos a todos, acá te veían medio "rarita" y adentro.

Entonces, me gustaría que estas fotos sean vistas para que todos sepan la verdad, porque esto es una verdad. No estamos inventando, existió y es una gran verdad. Y somos pocas las que estamos vivas para contarla; esto tiene que quedar archivado para que el día de mañana escuchen lo que pasamos, lo que vivimos. Yo nací para morir, así que en algún momento me iré a morir. Pero va a quedar el archivo.



» Crónica, 20 de septiembre de 1995.



50 MUERTES  
IMPUNES  
DE  
TRAVESTIS  
EN  
PANAMERICANA

POR LA  
DEROGACION  
DEL  
A-92

SOMOS SERES  
HUMANOS  
y  
ROGAMOS  
POR LA  
LIBERTAD

LA  
LIBRE

Queremos  
Caminar  
SIN  
MIEDO

Cans  
de  
REP  
POL

TIGUALDA  
DE DE





# En consulta

por Ceci Larsen \*

¿Qué sucede cuando un archivo periodístico, como el archivo de redacción del diario *Crónica*, que fue creado y utilizado para la producción de noticias, empieza a ser consultado por otro tipo de usuarios y los documentos que contiene circulan en otros ámbitos?

Antes de que este archivo llegara a la Biblioteca Nacional, era consultado por los periodistas en la redacción. Estaba organizado de una manera tal que les permitía acceder fácilmente a información que ya había producido la empresa sobre determinado tema: notas que se habían escrito anteriormente, fotos que ya se habían publicado, etcétera. Hoy en día esta organización temática —que se mantiene, respetando el orden original— facilita también la labor de investigadores, estudiantes, activistas y todo tipo de curiosos que se acercan a la Biblioteca para consultarlo. De esta manera, cuando los interesados se proponen rastrear qué se publicó acerca de determinado tema en el diario *Crónica* o en las revistas *¡Esto!*, *Flash*, *Así* o en alguno de los otros medios de la editorial Sar-

miento, pueden acceder al material ya reunido en lugar de tener que revisar años y años de periódicos. A su vez, esta organización ayuda a detectar en qué momento un tema fue noticia y también permite identificar aquellos tratados por esta empresa periodística.

Dentro de este voluminoso archivo, hay algunos temas sobre los que han llegado gran cantidad de consultas. Me voy a referir a la zona donde se detiene esta muestra: la que da cuenta de los “raritos”; la que se regodea en los “crímenes pasionales”; la que sigue a la policía en sus razias; la que no duda en mostrar los cuerpos rotos, mutilados, los besos, la sangre, el semen, la muerte. La que dejó testimonio de los femicidios y travesticidios, de la represión policial y también de la resistencia, las fiestas, las marchas y los encuentros.

Desde los primeros momentos en que empezamos a trabajar para poder dar a la consulta este material, supimos que iba a suscitar intereses. Se hizo un relevamiento y descubrimos que había unos cien sobres que reunían material bajo

el título "Homosexuales"; doce sobres temáticos con los títulos "Lesbianas" o "Lesbianismo"; que había cuarenta y siete sobres bajo el título "Travestis"; unos trescientos bajo el título "Mujeres" y más de cien bajo el título "Sexo". Empezaron a llegar las primeras consultas. Quienes se acercaban nos daban pistas por dónde buscar: "¿Qué registro hay de nuestrxs activistas?". Buscamos y pusimos a la consulta los sobres de Diana Sacayán, de Karina Urbina, del Frente de Liberación Homosexual. Académicxs y activistas nos preguntaban por ciru-

gías, por mujeres barbadas, por los festejos del Carnaval. Hubo quienes quisieron pensar una muestra y relevamos los sobres con los títulos "Feminismo", "Montoya, Mabel", "Divorcio" y pudieron consultar aquellos que tenían por título "Mujer, lugar de" o "Bonaparte, Laura". "En consulta" decía el cartel en las cajas 780, 781, 935 durante meses enteros. No llegaban a volver al depósito del tercer subsuelo que ya alguien más quería consultarlos. Lxs usarixs se acercaban con preguntas acerca de disidencias sexuales en el teatro, en el



**UNA MUJER BRASILEÑA PARA ELUDIR A LA JUSTICIA SE HIZO AMPUTAR LOS SENOS E INJERTAR UNA LARGA Y TUPIDA BARBA**

**RIO DE JANEIRO, 10 (France Presse).** — Para escapar a la acción de la justicia, Lara Rodrigues Da Costa se hizo amputar los senos y se sometió a un injerto de barba, transformatándose en Roberto de Oliveira Rodrigues, se anunció formalmente en un artículo publicado en un periódico de la ciudad. Lara había sido condenada a seis años de prisión por haber participado en julio de 1968 en el secuestro del médico Osvaldo Augusto Marques Ribeiro. Tras someterse a dos intervenciones quirúrgicas, Lara, sin senos y con una barba larga y tupida, consiguió nuevos documentos de identidad a nombre de Roberto De Oliveira Rodrigues.

Después de tres años, Lara fue detenida ayer jueves por los agentes de la ley, los cuales enfrentaron el dilema de alojarla en el calabozo de hombres o de mujeres, para finalmente, enviarla a una celda especial.

**RESULTO MUJER**

El personal policial se adelantó por sus propios medios a aprehender a los sujetos que se habían escapado de la comisaría...

**Robó**  
El robo de un automóvil del Intero de la Policía...

**VIVIRO**  
El hombre se admitió y dijo de tono por lo que se le acusó de haberse convertido en una mujer...

**RESULTO MUJER**  
El personal policial se adelantó por sus propios medios a aprehender a los sujetos que se habían escapado de la comisaría...

**Una Polémica en la Nación Ante Otro Caso de Hombre-Mujer**  
BUENA YORK, 11 (ANSA) — Una insólita polémica sobre el sexo de un detenido en Baltimore se está desarrollando en los Estados Unidos y recientemente —ante la falta de antecedentes jurídicos— la resolución debía ser tomada por la Corte Suprema.

Bernardette Caswell, de 29 años, fue detenida días pasados por violar las leyes locales por vestir una barba que prohiben la prostitución, que prohiben al presentarse ante el juez resultó ser Bernard Caswell de sexo masculino.

**Los Médicos hacen cambiar de posición. Cuando fuer a visitarlo, le imploró: que no digas que soy hombre**  
El doctor de la clínica de la ciudad de Baltimore se está desarrollando en los Estados Unidos y recientemente —ante la falta de antecedentes jurídicos— la resolución debía ser tomada por la Corte Suprema.

**Travesti**  
En General Pacheco meses salió en libertad, en custodia de un compañero de celda de un compañero de celda...



cine; por el trabajo periodístico de Martha Ferrero; por la prensa gráfica feminista de los años ochenta; por la represión policial al colectivo LGTTBIQ; por casos de femicidio y desapariciones como la de Cecilia Giubileo; por la historia del activismolésbico; por cirugías de cambio de sexo; por la historia de mujeres trabajadoras; por la prostitución o el trabajo sexual; por las transmasculinidades, por las organizaciones travestis y transexuales; por los crímenes contra homosexuales; por el sida.

Nos ocupamos de difundir la existencia de este material: la Biblioteca Nacional otorgó becas de investigación para trabajar con estos documentos; propiciamos que fueran utilizados en el marco del Programa Nuevxs Investigadores, poniéndolos al alcance de estudiantes secundarixs que hacían sus primeras experiencias en investigación. Cátedras universitarias se interesaron en el archivo; se organizaron visitas. Mientras se avanza en la catalogación, lo hacemos visible a través de la herramienta de búsqueda fundamental que tiene la Biblioteca. Su presencia también circuló de boca en boca, entre militantes y activistas, y enseguida vinieron a consultarlo personas que querían difundir el material. En esto coincidimos de un lado y del otro del mostrador: queremos que lo vea mucha gente.

Lxs interesadxs llegan a la sala de consulta y buscan las fotos, leen detenidamente los artículos, toman nota, piden copias, sacan fotos, se las mandan a sus amigxs: "¡Mirá a quién encontré!", "¿Te acordás cómo se llamaba...?". Levantan la vista y nos cuentan "En la revista ¡Esto! ya aparece la palabra *travesticidio*, en 1990, lo escribió

HOMOSEXUALES

HOMOSEXUALES

ASOCIACION INTERNACION

HOMOSEXUALES

ALIANZA CONTRA LA DIFA

18

ARCHIVO DE

~ 6 NOV 1970

Crónica

Página 2

ARCHIVO DE  
CRONICA  
QUINTA EDICION

# WILDE. "HOMBRERES MUJERES"

## HOMBRES MUJERES

(Foto de dos estudiantes n.a. vestidos de mujer para ridiculizar la moda femenina)

FOTO VER SOBRE DE

ESTADOS UNIDOS  
Estudiantes 1969

El hos  
centrand  
permanec  
y bajo  
lancia p  
Hernánde  
historia:  
tiene esp  
íntimo".  
la jurisd  
producid  
vilístico  
verificar  
de adult  
ficación  
Como  
Reyes He  
do fue a

## REYES HERNANDEZ Y

uen concepto, tanto en su  
nercial como entre los veci  
donde reside.  
En Wilde, la difusión dad  
hombre-mujer" produjo, prin  
ción, pero ahora mucha ge  
que tanto Reyes Hernández  
fer que lo acompañaba cuan  
vi

ble, esta solo puede oc  
en una persona cuyos c  
teres sexuales primarios  
femeninos, o sea que l  
órganos femeninos ext  
e internos. Si en res  
existiera el embarazo, s  
taría de una mujer q  
una s. r. e muy comple  
informaciones, entlade  
nicas, genéticas, etcéte  
aparecto como varó  
seto, dice el informe.  
Sobre la versión a  
por diferentes medios

expecta  
ternad  
es una  
te y k

HOMBRES MUJERES  
NO CONFUNDIR CON TRAVESTIS

Martha Ferro". Hay quienes se encuentran con seres queridos, viejxs rivales, ex novixs, amantes, amigxs, compañerxs. Gente que ya no está, de la que nos hablan. También se encuentran con personas desconocidas que en el archivo quedaron registradas en el preciso instante en que llegaba a sus vidas un patrullero y un periodista de *Crónica*: cuando fueron detenidas, en el funeral, en la razia. Que padecieron la violencia de salir escrachadxs en las páginas del diario con nombre y apellido, relatadxs en los sórdidos caminos del quehacer policial, en la entrevista al vecino chusma, con palabras hirientes hasta lo risueño.

Este material ha sido consultado para tesis doctorales, para escribir guiones televisivos, para hacer trabajos prácticos, para muestras, para documentales y otros proyectos audiovisuales, para escribir artículos en revistas, para ilustrar la tapa de un libro, en cuadernillos de formación. Los usan organismos públicos que realizan exposiciones, capacitaciones o campañas de difusión. Se usó en talleres, *flyers*, fanzines, en intervenciones callejeras.

Quien quiera acercarse al archivo puede hacerlo de lunes a sábados, acordando previamente una cita en [archivosycoleccion@bn.gov.ar](mailto:archivosycoleccion@bn.gov.ar). Allí también se puede preguntar por el material digitalizado, al que se puede acceder en forma remota.

El trabajo continúa, tanto en esta zona como en todo el archivo de *Crónica*, en tareas de conservación, descripción, catalogación, digitalización, para darle acceso y que se multipliquen las consultas.

\* Referencista del Departamento de Archivos de la Biblioteca Nacional Mariano Moreno.

TEXTOS-HASTA-7  
TRAVESTI

HOMOSEXUALES  
ASOCIACION INTERNACIONAL

# CONDENARON A "STEFANIA" UN TRAVESTI, ASESINO Y LADRON

## CURAN GAYS A BASE DE ELECTROSHOCK

Los terapeutas aplican ligeras descargas eléctricas en el pene mientras proyectan escenas porno al homosexual

*Neumonía Para "Suavecitos"*

## Peste Rosa MURIO EN BRASIL UN PELUQUERO GAY

Revelan que las Mujeres Pueden Contraer También el Síndrome de los Homosexuales

*Homosexualismo: Dicen que es una Cuestión Biológica*

Aíslan un Virus que Sería Transmisor del Mal de los Homosexuales, que Ha Provocado 556 Muertos

## UN AMORAL DETENIDO, ACUSADO DE CRIMINAL

*Homosexuales Repudian Prensa Sensacionalista*

**A NO FIARSE: "SUAVECITO" ERA TEMIBLE PISTOLERO UN "GATITA" CARIÑOSO Y PELIGROSO**

*Cayó Conocido Homosexual que se Dedicaba a Filmar Películas Pornográficas*

Con Impulsos Eléctricos, un Homosexual Logró Ser "Varón"

## Mal de "Homos" Llegó a Brasil

## AMORALES FURIOSOS

Sorprenden a 4 Depravados en una Desenfrenada Orgia

**¡LA GUERRA AL VICIO!**

**UN MUNDO DE PERVERSION HABIA EN BAR DE ESTACION CASEROS**

## NI ENFERMOS, NI VICIOSOS: ¿QUE?

"Homos": Enfermos, No DOS SEXOLOGOS ASEGURAN QUE ESA "CONDUCTA" PUEDE SER CORREGIDA

## SINIESTRA BANDA DE HOMOSEXUALES

*Un juez no autoriza un pedido de cambio de sexo*

## NUEVA FORMA DE CURA: "TERAPIA DE AVERSION"

# ¿ERA HOMO? Un Popular Modista

**LA PESTE ROSA COBRO YA DOS VIDAS EN EL PAIS**  
**YA NO IMPORTA DE QUE SEXO SOS**  
Gobierno Porteño Reglamentó Ley de Uniones Civiles; Beneficia a Gays y Lesbianas  
*Dan a Conocer "Lista Rosa" que Hace Temblar a Banqueros, Políticos, etc., etc.*  
**DESCUBREN FAMOSOS 'HOMOS'**  
*Homosexual y Malhechores, Unidos en Degradantes "Fiestas Negras"*

**LOS GAYS ESTAN QUE TRINAN PORQUE EN LA CASA ROSADA SOLO ADMITEN QUE INGRESEN EN EL MAYOR SECRETO**

**CURA A LOS "SUAVES": MUCHOS NO QUIEREN SEGUIR EL TRATAMIENTO**

\*\*\*\*\*  
**EL MOVIMIENTO GAY ARGENTINO, EN PIE DE GUERRA**

**CASAMIENTO DE PERVERTIDOS**

**"Suavecitos" sin Personería Jurídica**

# SUAVES PELIGROSOS

Los Homosexuales son Bastante Contagiosos

*Homosexuales Repudian Prensa Sensacionalista*

**INCREIBLE DEPRAVACION** Aberrantes Sujetos

Marginación de los 'Homos' en Buenos Aires

**DIRECTOR RUSO, CASTIGADO POR HOMOSEXUAL**

**Orgías de Sexo y Drogas**  
DESENFRENADAS FIESTAS DE CUATRO "SUAVECITOS" EN PLENO CENTRO

**CASAMIENTO DE PERVERTIDOS**

**REDADA DE HOMOSEXUALES EN MARDEL**

**ORGIA DE AMORALES**  
*Homosexual y Malhechores, Unidos en Degradantes "Fiestas Negras"*

Raros Pajarracos Había en un Nido de Viña del Mar

**CHICOS SUAVES MUY QUEJOSOS**

**ALTO FUNCIONARIO PRESO, ACUSADO DE HOMOSEXUAL**

**BAHIA BLANCA: SEIS HOMOSEXUALES CON ATUENDOS FEMENINOS CAEN POR GOLOSOS**

**Según Parece, la Homo**

**INCREIBLE DEPRAVACION**

**Los Gays son Perseguidos en Todo el Mundo**

**EN MUCHOS PAISES LOS EJECUTAN O "DESAPARECEN" COMO EN COLOMBIA**

**Nueva Tesis Sobre la Homosexualidad**

**Puede Responder a una Aberración Hormonal Suscitada por Excesiva Tensión Nerviosa de la Madre Durante los Meses del Embarazo**

**EL HOMOSEXUAL**  
*en la Argentina*

**INVITACION**

**Aberrantes Sujetos**

**EXISTE UN HOMOSEXUAL POR CADA CINCO FAMILIAS EN LA ARGENTINA**

*Detenidos Cuando Trataban de vejar a un menor*

**TRANSEXUAL, PERO NO MUCHO, EMBARULLA A UN JUEZ**

*Escándalo en Boliche 'Rosa': Botellas y Sillas a la Policía; Gay y Lesbianas Detenidos*

**¿QUIEN DIJO QUE SON SUAVECITOS?**



**A no ilusionarse: las parejas homos nunca podrán procrear**

**REBELIÓN DEL "TERCER SEXO"**

**Rebelión: "Homos" se Defienden y Agrupan**

**Homosexualidad Genética**

**LA ESPOSA HA A OSCUR**

**Aseguran que es Consecuencia de**

**Acción de Hormonas Sobre el Feto**

**PERLA BRILLABA CON "FEMENINA GRACIA", PERO RESULTO "HOMBRE DE SUAVE TRATO"**

TRAVESTI  
INVOLUCRADO

Cayeron amorales

LA NUEVA VISION DEL HOMOSEXUAL  
RARITO PERO SANO

"HOMOSEXUALIDAD NO ES AMOR"

Homosexualidad es Natural

Reconocen en la ONU a los Homosexuales Los Homosexuales Vienen con la Marca de Fábrica

HOMOS SIN PERSONERIA: "NO HACEN AL BIEN COMUN"

Determinarían la homosexualidad factores biológicos de nacimiento

PROTESTA COLOR DE ROSA

ERA RUBIA Y HERMOSA: SE LLAMA ELIO RICARDO

ON PARA EL VICIO

Reclaman a la Corte Suprema el Derecho de Expresión y Asociación

HOMOSEXUALES: 'QUEREMOS QUE NO NOS DISCRIMINEN'

Comunidad Sexual no Quiere Prohibiciones

ACTIVOS Y PASIVOS: IGUAL VAN PRESOS

"Somos gays, no enfermos"

Hay más de 1.500.000 homosexuales en el país  
LOS SEÑORES BATACLANAS

Desilusión: Su Novio no Era Médico, ni Hombre

CIA EL AMOR  
RAS: ERA UN HOMBRE

EL CEREBRO DE LOS HOMO

TRAVESTIS Y PROSTIS NO QUIEREN CARCEL

**"DOLCE VITA" EN BAR**

Un Homo

**PISTOLEROS AMORAL**

**UN MUNDO DE PERVERSION HA  
EN BAR DE ESTACION CASER**

**Manifestación de los "Ga  
Contra Ideología Represi**

No la Dejan  
Ser Damisela

**Hipnosis en la C**

**GUERRA EN DISCOTECA CAPITALINA; SALDO: 10 GAYS DE**

**¡Menos mal que son Chi**

**"POR CAMINAR EN**

**LA CALLE TE LLEVAN"**

**Primera transexual  
con documento femenino**

**QUARRACIN**

**ES DESVIO**

**ELOY ERA ELOISA**

**Prohibido Atacar a Hom**

**Lío de Damas.... con Pantalones**

**ARRIO NORTE**

osexual Pasaba por Mujer

¿Quién le teme a los  
gays en nuestro país?

**ES**  
**BIA**  
**OS**  
**y"**  
**va**

# EL CLAMOR DEL TERCER SEXO

*Cura de Homosexuales*

TENIDOS Y 2 POLICIAS HERIDOS

**icos Suaves!**

*Más Guerra a los Viciosos*

CAEN SIETE, ENTRE ELLOS DOS HERMANOS Y YUNTA DE  
HOMOSEXUALES. NINGUN 'GRANDE' ENTRE LOS DETENIDOS

**CONSULTORIO PSIQUIATRICO**

¿La homosexualidad es una enfermedad? ¿Puede curarse?

**O: HOMOSEXUALIDAD  
DE LA NATURALEZA**

**SE ENOJARON LOS HOMO**

**osexuales! ARIEL POLLERUDO**

**LA DOCTORA ERA HOMBRE**

FERRO  
MARTA

PERIODISTA



1/2

>> Sobre Martha Ferro, Archivo Diario *Crónica*.

# Yo no jugaría al truco con esta sociedad

Esta entrevista realizada por María Moreno a Martha Ferro es parte del libro *La comuna de Buenos Aires. Relatos al pie del 2001*, que la editorial Capital Intelectual publicó en el año 2011.

"Hola, ¿comisaría? Soy Martha, de *Crónica*, ¿tienen algún muerto para mí?". La voz rasposa, áspera, como si hubiera sido diseñada por la ginebra tomada de parado en un estaño de los de antes —mármol y grifería de bronces— y el cigarrillo negro sin pausa, no pone ni demasiado énfasis ni demasiada ironía. Ella la acompaña con un gesto de clandestinidad, acercando demasiado la boca al tubo y sin dejar de mirar de reojo a la redacción bochinchera donde, de la antigüedad, solo queda el sonido de la motorola del cronista que transmite desde el tercer cordón, restadas de la hilera de escritorios las pesadas Remington que, en el caso de la sección "Policiales", justifican que su nombre coincida con el de las armas largas usadas en la Revolución del noventa. La imagen es de la película *Tinta roja*, un documental sobre el diario *Crónica* donde Martha se representa a sí misma como con sordina, a pesar de que sus relatos populares y toda su mímica —que mezcla el

ademán del detective privado con el de la reina del hampa— pide biografía no autorizada o historia de vida registrada por alguien con oído absoluto para el habla porteña. Por eso, uno se la imagina levantándose el cuello del impermeable, de espaldas a una rubia sospechosa con cara de Lauren Bacall. Despedida por el director del diario donde era la cronista estrella y delegada gremial, conserva ante la mesa de un bar su antiguo aire conspirativo: se inclina sobre el interlocutor mientras *relojea* la puerta, la mano desdeñosa alrededor del vaso ancho, como corresponde al protocolo del bebedor duro y parejo, y sin que la ginebra se le suba a la cabeza más que para la pendencia ingeniosa o la réplica de novela negra. Solo que ahora en el vaso hay agua mineral. También Fray Mocho debía tener esos gestos cuando entrevistaba a los "chorros" en el Derby, adonde también iba el presidente Carlos Pellegrini. Martha ha leído a Fray Mocho, no porque fuera el creador de la



FERRO Martha.

Periodista



galería de ladrones célebres sino porque estudió Letras. Incluso se enamoró de los beatniks y de Allen Ginsberg (a quien fue a buscar a Nueva York). Bilingüe, *trotska* como se autodefine, sabe que esas cosas no le sirven para una investigación en La Boca o una temporada en la Isla Maciel. El cronista popular siempre esconde su cultura letrada. Quiere, en cambio, hablar en nombre y con el modo de las mayorías silenciosas, que no es que sean mudas, sino que hablan en los bordes.

"¿Te conté de la mina a la que no se la bancaba ni el loro? Rita era adivina y de un día para otro se vistió de Virgen María, víctima de visiones apocalípticas. Tenía un loro puteador que veía todos esos zarandeos para sacarse los demonios y no aguantó más y se fue. Según cuenta la gente, dijo: 'Chau, Rita, chau', y se voló tras una bandada de cotorritas".

A Martha la llaman "populista" porque sus títulos muestran la hilacha de un archivo culto, mientras que cuando el viejo Enrique Sdrech escri-

bía "En la mano derecha de la occisa mayor, se encontraron cabellos de la occisa menor" era porque seguía el género forense sin conciencia de hacerlo. Pero los populistas no son tan populares como Martha en los andurriales del gatillo fácil, entre los chicos de la calle (que le pasan información para que ella denuncie de puño y letra, pero de espaldas a la cana). En una época, todavía como militante y no como cronista, hacía el *entre* con unos títeres de cartapesta y base de mate, para *poner* historias proféticas donde el público tenía que avisarle al "chorro" si el vigilante estaba cerca. La cara de Martha está hecha a cuchillo, como la de Patricia Highsmith, pero con una dulzura *madonesca*, esa que empleaba con toda seriedad cuando, en *Crónica*, le tomaba la denuncia a una vecina que se creía eso de "Firme junto al pueblo" y reclamaba por el robo de una gallina. Atenta al drama mínimo, a la pérdida que no entra en los titulares, ella escuchaba y, si era necesario, iba al lugar de los hechos y ponía, para imponer respeto, lo que

ella cree que es la voz de un montonero. Ahora quiere hacer la biografía de Norma Arrostito que, según ella, había dibujado una rayuela en medio de una plaza de Olavarría, con tinta indeleble, como para la historia.

—Yo ya de chica hacía notas denunciando al almacenero que vendía menos de lo que tenía que vender. Hicimos todo un operativo de inteligencia con mi hermana y otra piba. Publicamos una hoja en mimeógrafo. Y fue un problema porque el tipo fiaba.

—*Todavía no leía novelas policiales, vivía en novela policial.*

—Siempre. En *¡Esto!*, cuando la dirigía Pancho Loíacono, cubrí el caso Giubileo con la fotógrafa Cristina Fraire. Que a la Giubileo Dios la tenga en la gloria pero que nunca aparezca el cuerpo, pensábamos, porque vivíamos de ella: acá compraba medialunas, acá se hizo el Papanicolau, hicimos chiquicientos notas. Pancho me enseñó a mirar la escena del crimen: un pucho apagado o una boleta de la tintorería podían llevar hasta el criminal mejor que los pesquisas de la Federal a los que yo llamo las SS. A mí me gustaría titular como Juan Carlos Chiappe, en verso como él: "Por las calles de Pompeya llora el tango y la Mireya".

—*Usted es testigo de varias décadas de violencia popular...*

—Sí, pero ahora la cosa sería así: "Hola Martha, ¿cómo te va querida?". "¿Tenés algún muerto para mí? ¿Algún crimen pasional?". "No. Todavía no hay nada". "¿Cómo?, ¿en este país nadie se mata por amor? ¿Todo es por vino?". Me acuerdo del caso de un albañil en Mar del Plata, que era oligofrénico. Se empezó a cartear con una mina

de Jujuy. Carta va, carta viene. La mina le oculta que es paralítica y va a Mar del Plata un poco asustada. Pero él no se enoja. Al contrario. Está contento, porque de esta forma la va a tener ahí solo para él. Para siempre. Esa, piensa, no se le va a ir. Literalmente ¿no? Pero ahí empiezan a tallar las vecinas del barrio. Le dicen a la mina que tiene que hacer rehabilitación. Que en Jujuy por ahí no había nada pero que en Mar del Plata sí. Ella empieza a hacer rehabilitación y al final logra caminar. Entonces él la mata. Pero hoy el crimen es por la situación política y social. El criminal es la sociedad. La mami se prostituye por un kilo de falda y el tipo se entera. Entonces agarra el cuchillo y lo usa. Pero también las mujeres están matando mucho.

—*¿Las envenenadoras?*

—¡Ma qué envenenadoras! Las envenenadoras son de clase media. Las mujeres matan con el hacha o con el revólver. Muchas de ellas son mujeres golpeadas. Me acuerdo del sátiro de la dentadura torcida: violaba a las minas y las mordía. Tenía las prótesis mal hechas, les dejaba la marca. Y enseguida se lo reconocía. Ahora los asesinos seriales son los políticos. Como "el Turco" Julián, que vive en Palermo. Por eso yo siempre digo que no jugaría nunca al truco con esta sociedad.

—*¿Cambió el signo de la miseria?*

—En los cuerpos yo veo un cansancio infinito. Porque la miseria te va afeando el cuerpo. Porque si vos no te das por lo menos una ducha una vez por semana, entrás en un círculo del que no te levantás. Acá los chicos, cuando leen, deletrean. Más piojos, violencia doméstica, hambre: las maestras están repodridas. Y ni te



digo de la locura que hay con los evangelistas pentecostales. Porque en la Iglesia católica el culto es un poco más sensato. Digamos: voy, me confieso, te perdono, rezá. En el psicoanálisis: decime que querés violar a todo el mundo, no te voy a echar a la mierda: no, te paso por la infancia y chau, te alivio. Con los evangelistas no: yo tengo que decir cuáles son mis pensamientos en público, los grito, me dicen de todo, me reputan. Porque la Iglesia ha perdido terreno. Tampoco consiguen ni cura, ni monja, nada. ¿Sabés lo que es una confesión pública? No es un grupo de autoayuda. Todos van a ver quién es más santo y más hijo de puta. Entonces crece mucho la violencia. En La Boca los pobres se maman con un vino de tres pesos con cincuenta los cinco litros. Entonces duermen todo el día. Pero también el hambre da sueño. Es cierto que está el comedor escolar. Pero si hoy hace mucho calor, los chicos no van; si llueve, tampoco, si hace mucho frío, menos. La escuela es de todo menos un lugar para aprender. Porque la maestra está matando piojos o consiguiendo un antibiótico. Es decir, no es aquella maestra de cuando vos estudiabas, que te daba un cazote, o un reglazo pero no tenía que darte de comer. Y en tu casa había una mesita para hacer los deberes. Acá no hay nada. Están las escaleras de los conventillos. Claro que por lo menos está la pileta del patio, pero en la Isla Maciel hay una canilla cada veinte casas.

—*Cuando trabajaba en Crónica visibilizaba a las travestis cuando nadie lo hacía.*

—Me acuerdo de Carmelita Valenzuela: Carmelo Valenzuela era un tipo que tenía su pareja, pero su pareja era un taxi boy. La madre del taxi boy

no sabía que Carmelita era Carmelo: entraba a la pieza y estaba chocha con la chica que había conseguido su hijo porque cocinaba, planchaba, baldeaba todo con lavandina. Carmelita había venido de Corrientes porque ahí no la soportaban. En Rosario no le fue bien y pidió trabajo en un frigorífico. Cuando llegó, todos se le cagaron de risa entonces ella dijo que iba a trabajar un mes gratis e iban a ver que podía. Le dijeron que sí y de paso los muchachos se divertían un poco. Carmelita levantaba la media res sobre un hombro y llegó a ser delegada. Iba a trabajar con tacos altos y era muy respetada en el gremio de la carne. Un día el taxi trae a una pareja homosexual para que hagan la fiestita. Entonces Carmelita lo mató. Adiós tacos y polle-  
ra con tajo. Cuando la llevaron en cana lo único que pedía era que la dejaran pintarse los labios antes de que la vieran de varón. A ese lo visité en Olmos, después lo perdí porque lo mandaron a Sierra Chica. Cuando escribí la nota titulé "El travesti cuchillero, el guapo que a Borges le faltó conocer".

—*Por los barrios usted armó un sistema de cronistas.*

—Ah, sí. Siempre tuve una especie de vida periodística anónima por los barrios. La gente me sigue llamando. "Martha, Martha, acá hubo un crimen." "¿Y cómo fue?" "Pa, pa, pa." "Bueno, averiguame rápidamente quién era el quía y me volvés a llamar. Después yo me voy hasta allá y nos vamos a comer una pizza." Y lo hago. Hubo un caso que me impresionó y fue el de una nena, Liliana Martí, que vendía estampitas por los trenes y a quien la madre y el cliente ocasional de la madre descuartizaron delante

## Testimonios Gráficos de Insólita Actitud Contra Prensa



Secuencia fotográfica de la insólita agresión a la periodista de "Esto" que, en cumplimiento de su deber, junto al reportero gráfico intentó indagar en el colegio fatídico, donde fue encerrada y agredida.



# LA GOLPEAN Y ENCIERRAN

*Indigna la Brutal Agresión a una Periodista*

Amenazas, golpes y el encierro de una periodista fue la culminación del intento de dicha profesional de concurrir al colegio Santa Unión, de Caballito, en procura de mayor información sobre la muerte de la alumna Jimena Hernández, tema que sigue apasionando a la opinión pública por sus tremendas características. La periodista víctima de la increíble agresión fue **Marta Ferro**, de la revista "Esto, quien se basó hasta ese establecimiento de enseñanza con el fotógrafo Carlos Brigo.

Todo empezó al cruzar la pesada puerta del colegio, cuando Marta Ferro y el fotógrafo fueron intercep-

tados por la portera y conminados a alejarse del establecimiento. Ante su negativa, aparecieron dos individuos "de más de 1.80m. de estatura". Ferro señala: "Nos insultaron, a mí me golpearon... Después supe que los dos individuos eran Fugo Almoné y Gerardo Paradela, cuya tarea específica desconozco. Tras la agresión, cerraron con candado la puerta de rejas y se fueron, quedando nosotros encerrados dentro del colegio".

Cuando ya había pasado media hora, volvieron y quisieron abrir la puerta para que saliéramos—precisi-

ó—, pero nosotros quisimos salir de allí solo con la policía.

La periodista se trasladó con personal policial a la comisaría 13ª, donde radicó la denuncia por "privación ilegítima de la libertad y lesiones, con intervención del juez de Instrucción, Roberto Hornos".

La señora Norma Morfardini, madre de la niña muerta en el colegio Santa Unión, por fotografías publicadas en diarios reconoció a los dos individuos que insultaron y golpearon a la periodista de la revista "Esto", como pertenecientes al plantel de natación del estable-

cimiento. Dijo que fueron los mismos individuos que quisieron sacarla a ella del sector del natatorio cuando concurrió al colegio en busca de su hija, porque no había regresado a su casa, el fatídico día de julio en que —con posterioridad— fue hallado el cadáver en la piscina.

Al proporcionar más detalles del episodio vivido por ella y el fotógrafo en el colegio, en la víspera, Marta Ferro precisó que la portera —una mujer tenida de rubia— también utilizó un lenguaje soez para dirigirse a ellos.

Cuando aparecieron los dos

hombres que la insultaron y golpearon, uno le gritó a la portera: "Trae el candado, que ésta la va a pagar...". Cuando la periodista quiso inquirir, acerca de qué tenía que pagar, recibió un nuevo golpe, que la hizo trastabillar. El otro hombre, por su parte, le dijo: "Ya vas a ver, turra..."

Un grupo de vecinos que junto a las rejas del colegio había presenciado la deplorable escena, comenzó a gritar para que la periodista fuera liberada. Después, llegó la policía y Marta Ferro se trasladó hasta la seccional 13ª, para efectuar la denuncia del caso. Presentaba hematomas en los brazos y en la cabeza.

de los hermanitos. Luego la desparramaron por ahí y la policía no encontró nada. Entonces me empezaron a llamar chicos de la calle que me decían que ellos sabían quién era la nena. Yo decidí irme hasta San Antonio de Padua para verlos. Y los pibes hablaron como no lo harían ante la policía. Viví veinte días en esa zona. Y era todo muy terrible porque la casa tomada donde vivía la madre de la nena era una casa de desaparecidos. La parca por todas partes. Pensar que la vieja la mató porque no había traído cinco pesos. Me acuerdo de que en la panza tenía la patita de pollo que se había comprado en la estación.

—*Ahí la información clave fue la de los chicos de la calle.*

—Digamos que facilitó la reconstrucción, porque me dieron una serie de detalles y ante la cana se callaron. Yo no soy peronista, pero tengo una familia de peronistas, de patoteros: "¿Che, vos, me entendés lo que te digo o te tengo que fajar?". Tenía un hermano "monto", que se murió hace poco. Yo utilizo ese estilo. Veo a uno medio pesado y le digo: "Vos que sos medio justiciero y yo que soy de Sagitario, cualquier cosa que pase me llamás a mí". Y el tipo *entra*. A los fotógrafos de las comisarías, que por cinco centavos venden a la madre, les digo: "Vos, loco, sacale un rollito para la cana, y sacá otro desde distinto ángulo para mí, que te lo compra el diario". Al principio tenía que explicarles la cosa legal: "Si no son las fotos del sumario, a vos nadie te hace nada". Ellos siempre están de acuerdo con la policía, pero uno siempre llega al lugar con ellos, y ellos, por cobrar la guita hacen cualquier cosa.

—*Usando la jerga policial, usted sabe... "hacer hablar"*

—Y... me acuerdo de Sergio Durán, un pibe a quien mataron en una comisaría de Morón. Hicieron la autopsia ante el comisario, el juez y el médico forense. Por supuesto que el tipo estaba recontratorturado, pero en el informe pusieron que había muerto por un paro cardiorrespiratorio normal no traumático. Y yo conseguí que uno de los policías de la comisaría se quebrara. Es un tipo raro, que hace poemas en lunfardo. Él se había enterado de todo lo que había pasado en la autopsia, que estaba fraguada. Y no lo aguantó. Entonces convencí a los viejos para que pusieran un abogado, porque si no nadie se iba a acordar de nada. Y lo hicieron. Todo lo que el cana me había contado se comprobó en el juicio. Por eso una vez un comisario me dijo: "Vos nunca te comprés un chalet en Morón porque sos boleta".

—*¿Hay buenos informantes zonales o la mayoría aporta datos inútiles o meramente pintorescos?*

—A veces venían a *Crónica* mujeres que habían estado en el campo de concentración y decían que les estaban quemando el departamento con la calefacción. Y ahí te dabas cuenta de que estaban medio "tocame un vals". Pero me acuerdo de que había una mina de San Fernando, una pequeña burguesa, lectora de policiales populares. Se juntaba con las fuerzas vivas de San Fernando. Se enteraba de cada quilombo, también de crímenes, entonces ella, para mandarse la parte, me llamaba "pasó esto, pasó lo otro". Entonces yo ponía en las notas "según la Agatha Christie de la zona ribereña", y la tipa, chocha. Con ella teníamos cubierta la Zona Norte.



~~NUMEROS 1988 (Cap),~~  
Manifestaciones homosexuales 92.

Todas las fotografías que aparecen en este catálogo fueron publicadas en los diarios y revistas del Grupo Editorial Sarmiento (diario *Crónica*, revista *Así*, revista *Esto*, entre otras). Todo el material aquí reproducido forma parte del Fondo Editorial Sarmiento, cedido en comodato a la Biblioteca Nacional para su conservación, catalogación y consulta.

HOMOSEXUALES  
~~MANIFESTACIONES~~  
DIA DEL ORGULLO GAY



**Presidente de la Nación**

Alberto Fernández

**Vicepresidenta**

Cristina Fernández de Kirchner

**Ministro de Cultura**

Tristán Bauer

**Director de la Biblioteca Nacional**

Juan Sasturain

**Subdirectora de la Biblioteca Nacional**

Elsa Rapetti

**Director Nacional de Coordinación Bibliotecológica**

Pablo García

**Director Nacional de Coordinación Cultural**

Guillermo David

**Director General de Coordinación Administrativa**

Roberto Arno

**Directora del Museo del libro y de la lengua Horacio González**

María Moreno

**Equipo de realización y producción:** Lucía Cytryn, Inés Girola, Pablo Licheri, Esteban Bitesnik, Inés Ulanovsky, Laura Romano, Constanza Penacini y Claudia Zoya.

**Textos:** María Moreno, Lucía Cytryn, Ceci Larsen, Georgina Ferrara, Daniela Rodríguez y Fanny Del Valle Chamorro Franco.

**Museo del libro y de la lengua:** Nicolás León Rubio, Martín Algieri, Ema Falú, Ornella Benevento, María Celina Aguilera, Laura Orgambide, Viviana González y Valeria Berman.

**Diseño Gráfico:** Daniela Carreira, Silvina Colombo, Magdalena Romero.

**Recorte de titulares:** Daniela Carreira, Magdalena Romero, Tatiana Del Río, Silvana Truant.

**Montaje:** Jorge Zunino y Museo del libro y de la lengua.

**Producción:** Martín Blanco, María Fernanda González y Karina Lorenzo.

**Edición:** Departamento de Publicaciones.

**Video y diseño sonoro:** Museo del libro y de la lengua. Renata Bade, Abelardo Cabrera y Andrés Dussel.

### **Áreas de la Biblioteca Nacional que intervinieron en la muestra y el catálogo:**

Dirección de Investigaciones, Dirección de Producción de Bienes y Servicios Culturales, Departamento de Archivos y Colecciones, Departamento de Diseño Gráfico, Departamento de Publicaciones, Departamento Libros, Coordinación de Prensa y Comunicación, Departamento de Relaciones Públicas, Departamento de Infraestructura y Servicios.

### **Agradecimientos:**

Ana Guerra, Ceci Larsen, Georgina Ferrara, Daniela Rodríguez, Vera de la Fuente, Cecilia Estalles, Archivo de la Memoria Trans, Fanny del Valle Chamorro Franco.

"TRAVIESAS-Las"

HOMBRES VEDETTES.

① P18 ste  
10.5 x 9.8c

HOMOSEXUALES  
MANIFESTACIONES 93

10 MAR 1966

Transgenero

ARCHIVO

ARCHIVO DE  
CRONICA  
QUINTA EDICION

CRONICA  
21 FEB 1993  
MATUTINA

② P18 s  
~~3 x 17.2c~~

CRONICA  
MATUTINA

ARCHIVO  
28 ABR. 1989  
ESTO

Travestis

27 MAY 1967

- 3 JUL 1973

ARCHIVO  
10 ABR. 1992  
ESTO

ARCHIVO DE  
ASI (1RA)  
PUBLICADO EN LA  
EDICION N. 89

HOMOSEXUAL  
Frente de Liberacion de la Argentina

ARCHIVO  
19 ENE 1988  
FLASH

20 ABR 1967

P.22  
2x6

~~Mujeres~~  
lesbianas